



**BOSCH**

**Register** your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
**[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



# Mosogatógép

**SPV2HKX39E**

**[hu]** Használati útmutató

**További információkat a Digitális felhasználói kézikönyvben talál.**



## Tartalomjegyzék

|                                                   |           |                                                            |           |
|---------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Biztonság.....</b>                           | <b>4</b>  | <b>8 Felszereltség .....</b>                               | <b>19</b> |
| 1.1 Általános útmutatások.....                    | 4         | 8.1 Felső edénytartó kosár.....                            | 19        |
| 1.2 Rendeltetészerű használat .....               | 4         | 8.2 Késtartó .....                                         | 20        |
| 1.3 A használók körének korlátozása .....         | 4         | 8.3 Etazser.....                                           | 20        |
| 1.4 Biztonságos telepítés .....                   | 4         | 8.4 Alsó edénytartó kosár .....                            | 21        |
| 1.5 Biztonságos használat .....                   | 6         | 8.5 Lehajtható tűskék .....                                | 21        |
| 1.6 Megsérült készülék.....                       | 8         | 8.6 Evőeszköztartó kosár .....                             | 22        |
| 1.7 Gyermekeket fenyegető veszélyek.....          | 8         | <b>9 Az első használat előtt.....</b>                      | <b>22</b> |
| <b>2 Dologi károk elkerülése .....</b>            | <b>10</b> | 9.1 Az első üzembe helyezés elvégzése .....                | 22        |
| 2.1 Biztonságos telepítés .....                   | 10        | <b>10 Vízlágyító berendezés.....</b>                       | <b>22</b> |
| 2.2 Biztonságos használat .....                   | 10        | 10.1 A vízkeménység-beállítások áttekintése .....          | 22        |
| <b>3 Környezetvédelem és takarékosság .....</b>   | <b>11</b> | 10.2 A vízlágyító berendezés beállítása .....              | 23        |
| 3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása ..... | 11        | 10.3 Speciális só .....                                    | 23        |
| 3.2 Energiamegtakarítás .....                     | 11        | 10.4 A vízlágyító berendezés kapcsolása .....              | 24        |
| <b>4 Elhelyezés és csatlakoztatás ...</b>         | <b>11</b> | 10.5 A vízlágyító berendezés regenerálása.....             | 25        |
| 4.1 A csomagolás tartalma .....                   | 11        | <b>11 Öblítőszer-berendezés.....</b>                       | <b>25</b> |
| 4.2 A készülék felállítása és bekötése.....       | 11        | 11.1 Öblítőszer .....                                      | 25        |
| 4.3 Szennyvízcsatlakozó.....                      | 12        | 11.2 A hozzáadott öblítőszer mennyiségének beállítása..... | 26        |
| 4.4 Ivóvíz-csatlakozó.....                        | 12        | 11.3 Az öblítőszer-berendezés kikapcsolása.....            | 26        |
| 4.5 Elektromos csatlakoztatás .....               | 12        | <b>12 Mosogatószer.....</b>                                | <b>26</b> |
| <b>5 Ismerkedés .....</b>                         | <b>13</b> | 12.1 Alkalmas mosogatószerek....                           | 26        |
| 5.1 Készülék .....                                | 13        | 12.2 Nem alkalmas mosogatószerek .....                     | 28        |
| 5.2 Kezelőelemek .....                            | 15        | 12.3 A mosogatószerekkel kapcsolatos útmutatások .....     | 28        |
| <b>6 Programok .....</b>                          | <b>17</b> | 12.4 Mosogatószer betöltése .....                          | 28        |
| 6.1 Útmutatások vizsgálóintézetek számára .....   | 18        |                                                            |           |
| 6.2 Favourite ☆ .....                             | 18        |                                                            |           |
| <b>7 Kiegészítő funkciók .....</b>                | <b>19</b> |                                                            |           |

|                                                                                                          |           |                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>13 Edény .....</b>                                                                                    | <b>29</b> | 19.3 A készülék szállítása .....                                     | 49        |
| 13.1 Üvegkárók és edénykárók ....                                                                        | 30        | 19.4 A régi készülék ártalmatlanítása .....                          | 49        |
| 13.2 Edények berakása.....                                                                               | 30        |                                                                      |           |
| 13.3 Az edények kivétele .....                                                                           | 32        | <b>20 Vevőszolgálat .....</b>                                        | <b>49</b> |
| <b>14 A kezelés alapjai .....</b>                                                                        | <b>32</b> | 20.1 Termékszám (E-Nr.), gyártási szám (FD) és sorszám (Z-Nr.) ..... | 50        |
| 14.1 A készülék bekapcsolása ....                                                                        | 32        | 20.2 AQUA-STOP garancia .....                                        | 50        |
| 14.2 Program beállítása .....                                                                            | 32        |                                                                      |           |
| 14.3 Kiegészítő funkció beállítása.....                                                                  | 32        | <b>21 Műszaki adatok .....</b>                                       | <b>51</b> |
| 14.4 Idő-előválasztás beállítása <sup>1</sup> ...                                                        | 32        | 21.1 Információk a szabad és a nyílt forráskódú szoftverekről .....  | 51        |
| 14.5 Program indítása .....                                                                              | 32        |                                                                      |           |
| 14.6 Program félbeszakítása.....                                                                         | 33        | <b>22 Megfelelőségi nyilatkozat .....</b>                            | <b>52</b> |
| 14.7 Program megszakítása .....                                                                          | 33        |                                                                      |           |
| 14.8 A készülék kikapcsolása.....                                                                        | 33        |                                                                      |           |
| <b>15 Alapbeállítások.....</b>                                                                           | <b>34</b> |                                                                      |           |
| 15.1 Az alapbeállítások áttekintése.....                                                                 | 34        |                                                                      |           |
| <b>16 Home Connect .....</b>                                                                             | <b>37</b> |                                                                      |           |
| 16.1 A Home Connect gyorsindítása.....                                                                   | 38        |                                                                      |           |
| 16.2 Távindítás  .....  | 38        |                                                                      |           |
| 16.3 Adatvédelem .....                                                                                   | 38        |                                                                      |           |
| <b>17 Tisztítás és ápolás .....</b>                                                                      | <b>39</b> |                                                                      |           |
| 17.1 A mosogatótartály tisztítása ..                                                                     | 39        |                                                                      |           |
| 17.2 Tisztítószer .....                                                                                  | 39        |                                                                      |           |
| 17.3 Tanácsok a készülék ápolásához .....                                                                | 39        |                                                                      |           |
| 17.4 Gépápolás  ..... | 39        |                                                                      |           |
| 17.5 Szűrőrendszer .....                                                                                 | 41        |                                                                      |           |
| 17.6 Szórókarok tisztítása .....                                                                         | 42        |                                                                      |           |
| <b>18 Zavarok elhárítása.....</b>                                                                        | <b>43</b> |                                                                      |           |
| 18.1 A szennyvízszivattyú megtisztítása.....                                                             | 48        |                                                                      |           |
| <b>19 Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás .....</b>                                                    | <b>48</b> |                                                                      |           |
| 19.1 Készülék leszerelése.....                                                                           | 48        |                                                                      |           |
| 19.2 A készülék fagyállóvá tétele..                                                                      | 48        |                                                                      |           |

<sup>1</sup> A készülék kivételétől függően



# 1 Biztonság

Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

## 1.1 Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

## 1.2 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a következőkre használja:

- háztartási edények mosogatására.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben.
- legfeljebb 4000 méter tengerszint feletti magasságig.

## 1.3 A használók körének korlátozása

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.

## 1.4 Biztonságos telepítés

### FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szakszerűen telepítés következtében sérülés történhet.

- ▶ A készülék felállítása és bekötése során be kell tartani a használati útmutató és a szerelési útmutató utasításait.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A szakszerűtlen beszerelés veszélyes.

- ▶ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ Mindig az új készülékkel együtt szállított hálózati kábelt használja.
- ▶ A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- ▶ A készülék ellátásához soha ne használjon külső kapcsolóberendezést, pl. időkapcsolós órát vagy távvezérlést.
- ▶ Ha a készülék be van építve, akkor a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugója legyen szabadon hozzáférhető, vagy, ha szabad hozzáférés nem lehetséges, akkor a fix csatlakoztatásban beszerelt leválasztó berendezésnek kell lennie a kialakítási előírásoknak megfelelően.
- ▶ A készülék felállításkor ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne szoruljon be, ne sérüljön meg.

A vízbevezető tömlő átvágása és az Aquastop szelep vízbe merítése veszélyes.

- ▶ A műanyag burkolatot soha ne merítse bele vízbe. A vízbevezető tömlőn levő műanyag burkolat elektromos szelepet tartalmaz.
- ▶ Soha ne vágja át a vízbevezető tömlőt. A vízbevezető tömlőben elektromos csatlakozóvezetékek vannak.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!**

Meghosszabbított hálózati csatlakozóvezeték és nem engedélyezett adapterek használata veszélyes.

- ▶ Ne használjon hosszabbító kábelt vagy többszörös csatlakozóaljzatot.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket és hálózati csatlakozóvezetéseket használjon.
- ▶ Ha a hálózati csatlakozóvezeték túl rövid, és nem áll rendelkezésre hosszabb hálózati csatlakozóvezeték, forduljon villanyszerelőhöz az épületvillamosság módosításáért.

A készülék és a telepített vezetékek érintkezése a telepített vezetékek, például gázvezetékek és elektromos vezetékek meghibásodásához vezethet. A korrodált gázvezetékéből szivárgó gáz meggyulladhat. A sérült elektromos vezeték rövidzárlatot okozhat.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék és a telepített vezetékek között legalább 5 cm távolság legyen.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

A készülékajtó nyitásakor és csukásakor a csuklópántok mozognak és sérülést okozhatnak.

- Ha aláépített készülékek vagy beépíthető készülékek nem fülkében állnak és így oldalfaluk elérhető, a csuklópántok környékét oldalt le kell fedni. A burkolatok szakkereskedésben vagy vevőszolgálatunknál kaphatók. A burkolatok szakkereskedésben vagy vevőszolgálatunknál kaphatók.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Felborulás veszélye!**

A szakszerűen telepítés következtében a készülék felbillenhet.

- Aláépített készülékeket vagy beépíthető készülékeket csak olyan egy darabból álló munkalap alá építsen be, amely fix módon össze van kötve a szomszédos szekrényekkel.

## **1.5 Biztonságos használat**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Komoly egészségkárosodás veszélye!**

A mosogatószeres és öblítőszeres csomagolásán található biztonsági útmutatások és használati útmutatások be nem tartása súlyos egészségkárosodást okozhat.

- Tartsa be a mosogatószeres és öblítőszeres csomagolásán található biztonsági és használati útmutatásokat.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!**

A készülék mosogatóterébe jutó oldószert robbanást okozhat.

- Soha ne tegyen oldószert a készülék mosogatóterébe.

Erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószer használata, ha alumíniumból készült tárgyak vannak a készülék mosogatóterében, robbanást okozhat.

- ▶ Soha ne használjon erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószeret, különösen a kereskedelmi vagy az ipari szektorból, pl. gépápoláshoz, alumíniumból készült tárgyakkal kombinálva (pl. páraelszívó zsírszűrője, alumínium edények).

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

A nyitott készülékajtó sérülést okozhat.

- ▶ A készülékajtót csak az edények berakásához és kivételéhez nyissa ki, nehogy baleset történjen, pl. hogy valaki megbotlik benne.

- ▶ Ne üljön vagy álljon rá a nyitott készülékajtóra.

Az éles hegyű kések és más konyhai eszközök sérülést okozhatnak.

- ▶ Az éles hegyű késeket és más konyhai eszközöket hegyes oldalukkal lefelé az evőeszközkosárba, a késtartóba, ill. az evőeszköziókba kell berakni.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Forrázásveszély!**

A program futása közben a készülékajtó kinyitásakor a készülékből forró víz fröccsenhet ki.

- ▶ A program futása közben a készülékajtót csak óvatosan nyissa ki.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezetékét soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.

## 1.6 Megsérült készülék

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A sérült készülék és a sérült hálózati csatlakozóvezeték veszélyes.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetékét húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot, és zárja el a vízcsapot.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 49*

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke vagy a készülék vezetéke megsérül, egyedi hálózati csatlakozóvezetékre vagy egyedi készülékvezetékre kell kicserélni, amely a gyártónál vagy vevőszolgálatánál kapható.

## 1.7 Gyermeket fenyegető veszélyek

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!**

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
  - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- A gyermekek az apró alkatrészeket belélegezhetik vagy lenyelhetik, és megfulladhatnak tőlük.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
  - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.

Gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe, és megfulladhatnak.

- ▶ Amennyiben van, használja a gyerekzárát.
- ▶ Soha ne engedje meg gyermekeknek, hogy játsszanak a készülékkel, vagy kezeljék azt.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Egészségkárosodás veszélye!**

A gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.

- ▶ A kiszolgált készülék hálózati csatlakozóvezetékének hálózati dugóját húzza ki, majd vágja át a hálózati csatlakozóvezetékét, és oly mértékben tegye tönkre a készülék ajtajának zárját, hogy az ajtót többé ne lehessen becsukni.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Zúzott sérülés veszélye!**

Magasra beépített készülékek esetén a gyermekek beszorulhatnak a készülékajtó és az alatta levő szekrényajtók közé.

- ▶ A készülékajtó kinyitásakor és becsukásakor ügyeljen a gyermekekre.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Vegyszer okozta sérülések veszélye!**

Az öblítő- és a mosogatószeres kimaródásokat okozhatnak a szájban, a torokban és a szemben.

- ▶ Tartsa távol a gyermekeket az öblítő- és a mosogatószerestől.
- ▶ Tartsa távol a gyermekeket a kinyitott készüléktől. A mosogatóterben lévő víz nem ivóvíz. Mosogató- és öblítőszerek maradványai lehetnek benne.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

A gyermekek apró ujjai beszorulhatnak a tablettafelfogó tál réseibe, és megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa távol a gyermekeket a kinyitott készüléktől.

## 2 Dologi károk elkerülése

### 2.1 Biztonságos telepítés

#### FIGYELEM!

A készülék szakszerűen telepítése következtében károsodás történhet.

- ▶ Ha a mosogatógépet más háztartási készülékek alá vagy fölé építik be, be kell tartani a mosogatógéppel kombinálva történő beépítésre vonatkozó információkat, amelyek a mindenkor háztartási készülék szerelési útmutatójában találhatók.
- ▶ Ha nem állnak rendelkezésre információk, vagy a szerelési útmutató nem tartalmaz megfelelő útmutatásokat, a háztartási készülékek gyártójához kell fordulni annak biztosítása érdekében, hogy a mosogatógépet be lehessen építeni más háztartási készülékek fölé vagy alá.
- ▶ Amennyiben nem állnak rendelkezésre a gyártó információi, nem szabad beépíteni a mosogatógépet ezen háztartási készülékek fölé vagy alá.
- ▶ Az összes háztartási készülék biztonságos működésének szavatolása érdekében vegye figyelembe a mosogatógép szerelési útmutatóját is.
- ▶ A mosogatógépet ne építse be főzőlap alá.
- ▶ A mosogatógépet ne telepítse hőforrások, például fűtőtest, hőtároló, kályha vagy más, hőtermelő készülékek közelébe.

A készülék és a vízvezetékek érintkezése a vízvezeték korrózióját okozhatja, és a vízvezeték esetleg szivárogni kezd.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék és a vízvezeték között legalább 5 cm távolság legyen. Az ivóvíz-csatla-

koztatáshoz és a szennyvíz-csatlakoztatáshoz mellékelt vezetékeket ez nem érinti.

Megváltoztatott vagy sérült víztömlők használatakor anyagi kár keletkezhet, vagy a készülék károsodhat.

- ▶ A víztömlőket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg és ne vágja el.
- ▶ Kizárólag a készülékhez mellékelt víztömlőket vagy eredeti póttömlőket használjon.
- ▶ A használt víztömlőket soha ne használja újra.

Ha a víznyomás túl magas vagy túl alacsony, előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a vízellátó rendszerben uralkodó víznyomás legalább 50 kPa (0,5 bar) és legfeljebb 1000 kPa (10 bar) legyen.
- ▶ Ha a víznyomás meghaladja a megadott maximális értéket, be kell szerelni egy nyomáscsökkentő szelepet az ivóvízcsatlakozás és a készülék tömlőrendszere közé.

### 2.2 Biztonságos használat

#### FIGYELEM!

A kilépő vízgőz károsíthatja a beépített bútorokat.

- ▶ A program vége után hagyja kicsit lehűlni a készüléket, mielőtt kinyitná a készülékajtót.

A mosogatógéphez használatos speciális só korrózióval károsíthatja a mosogatótartályt.

- ▶ Ahhoz, hogy a túlfolyt speciális só kiöblítődjön a mosogatótartályból, a speciális sót mindig közvetlenül a program elindítása előtt kell betölteni a speciális só tartályába.

A mosogatószer károsíthatja a vízlágyító berendezést.

- ▶ A vízlágyító berendezés tartályába csak mosogatógépekhez való speciális sót töltsön.

A nem megfelelő tisztítószeres károsíthatják a készüléket.

- ▶ Gőzüzemű tisztítót ne használjon.
- ▶ Ne használjon durva felületű szivacsokat és súroló hatású tisztítószereket, mert ezek összekarcolhatják a készülék felületét.
- ▶ A korrózió meggátolása érdekében nemesacél elejű mosogatógépeknél ne használjon szivacskendőt, vagy azt az első használat előtt többször alaposan mossa ki.

## 3 Környezetvédelem és takarékoság

### 3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

### 3.2 Energiamegtakarítás

Ha megfogadja ezeket a tanácsokat, készüléke kevesebb áramot és vizet fogyaszt.

Használja az Eco 50° programot.

- ✓ Az Eco 50° program energiatakarékos és környezetkímélő.  
→ "Programok", Oldal 17

## 4 Elhelyezés és csatlakoztatás

A készüléket a szabályszerű üzemeles érdekében szakszerűen csatlakoztassa az áram- és a vízhálózatra. Vegye figyelembe a szükséges kritériumokat és a szerelési útmutatót.

### 4.1 A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

**Megjegyzés:** Készülékének kifogástalan működését a gyárban ellenőrizték. Ennek során a készüléken esetleg vízfoltok maradtak. A vízfoltok az első mosogatás után eltűnnek.

A csomag részei:

- Mosogatógép
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- További tájékoztató dokumentumok
- Szerelési anyag
- Gőz elleni védőfólia
- Sóbetöltő segédeszköz: tölcser
- Hálózati kábel
- Rövid útmutató

### 4.2 A készülék felállítása és bekötése

Aláépített készülékét vagy beépíthető készülékét beépítheti a konyhabútor fa vagy műanyag falai közé. Ha készülékét utólag szabadon álló készülékként helyezi el, biztosítani kell azt felbillenés ellen, pl. a falhoz csavarozással vagy olyan egy darabból álló

munkalap alá beépítéssel, amely fix módon össze van kötve a szomszédos szekrényekkel.

1. Tartsa be a biztonsági előírásokat.  
→ *Oldal 4*
2. Tartsa be az elektromos bekötéssel kapcsolatos útmutatásokat.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és a készülék állapotát.
4. A szerelési útmutatóból olvassa ki a szükséges beépítési méreteket.
5. A készüléket az állítható lábakkal állítsa vízszintes helyzetbe.  
Ügyeljen a stabilitásra.
6. Telepítse a szennyvízcsatlakozót.  
→ *Oldal 12*
7. Telepítse az ivóvíz-csatlakozót.  
→ *Oldal 12*
8. Csatlakoztassa a készüléket az áramra.

### 4.3 Szennyvízcsatlakozó

Csatlakoztassa készülékét egy szennyvízcsatlakozóra, hogy a szennyezett mosogatóvíz lefolyhasson.

#### Szennyvízcsatlakozó telepítése

1. A készülékkel szállított szerelési útmutatóból olvassa ki a szükséges lépéseket.
2. A lefolyótömlőt a mellékelt elemekkel kösse be a szifon lefolyócsonkjára.
3. Ügyeljen arra, hogy a lefolyótömlő ne törjön meg, ne legyen becsípődve vagy összetekeredve.
4. Ügyeljen arra, hogy a lefolyóban ne legyen zárófedél, ami akadályozná a szennyvíz lefolyását.

### 4.4 Ivóvíz-csatlakozó

Csatlakoztassa készülékét egy ivóvíz-csatlakozóra.

#### Ivóvíz-csatlakozó telepítése

##### Megjegyzés

- Ha készüléket cserél, új vízbevezető tömlőt kell használnia.
1. A készülékkel szállított szerelési útmutatóból olvassa ki a szükséges lépéseket.
  2. A készüléket a mellékelt elemekkel kösse be az ivóvíz-csatlakozóra.  
A műszaki adatok betartandók.
  3. Ügyeljen arra, hogy az ivóvíz-csatlakozó ne törjön meg, ne legyen becsípődve vagy összetekeredve.

### 4.5 Elektromos csatlakoztatás

#### A készülék elektromos csatlakoztatása

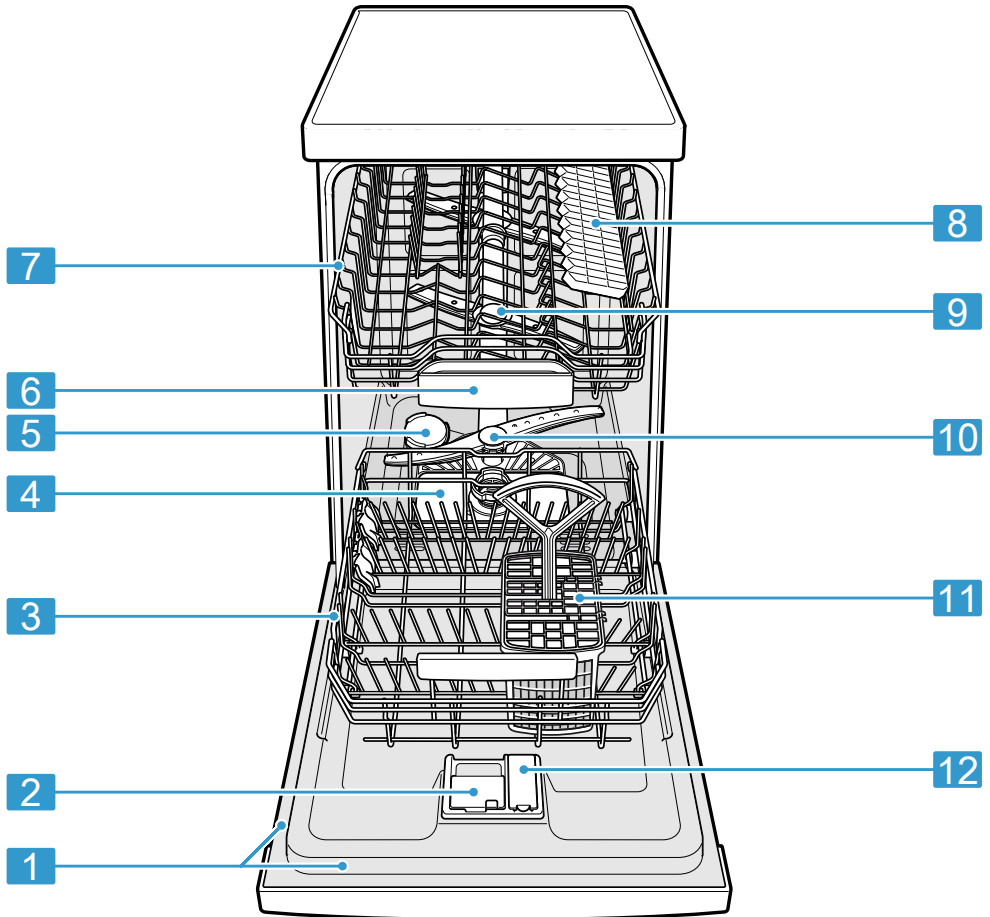
##### Megjegyzések

- A biztonsági előírások → *Oldal 4* betartandók.
  - Vegye figyelembe, hogy a vízbiztonsági rendszer csak az áramellátás megléte esetén működik.
1. A hálózati csatlakozóvezeték készülék-dugóját dugja a készüléken található aljzatba.
  2. A készülék hálózati csatlakozóvezetékének a dugóját dugja a készülék közelében lévő csatlakozó-aljzatba.  
A készülék csatlakoztatási adatait az adattábla tartalmazza.
  3. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó teljesen be van-e nyomva.

## 5 Ismerkedés

### 5.1 Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.



- |   |            |                                                                                                                                       |
|---|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Típustábla | Típustábla, rajta az E-szám és FD-szám<br>→ <i>Oldal 50.</i><br>Az adatok a vevőszolgálat → <i>Oldal 49</i> ré-<br>szére szükségesek. |
|---|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

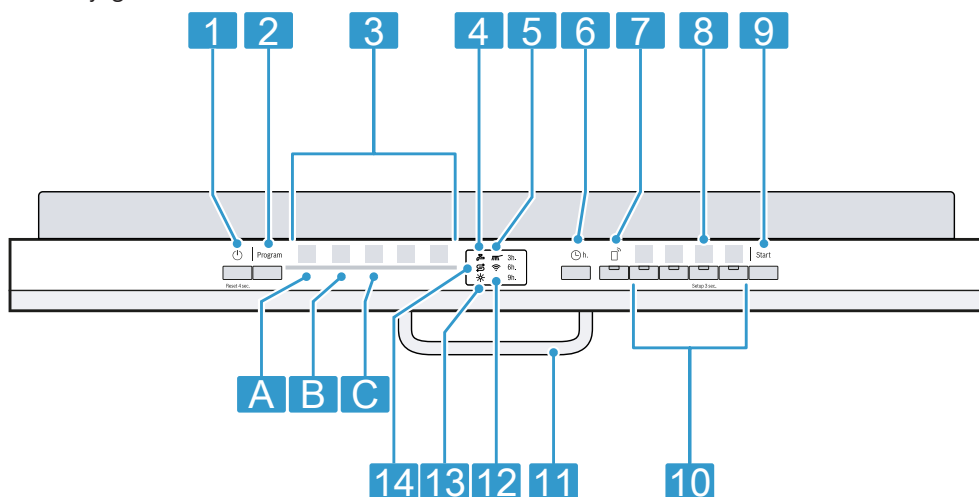
|    |                        |                                                                                                                                                                                                      |
|----|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2  | Mosogatószeres rekesz  | A mosogatószeres rekeszbe kerül betöltésre a mosogatószer.<br>→ <i>"Mosogatószer", Oldal 26</i>                                                                                                      |
| 3  | Alsó edénytartó kosár  | Alsó edénytartó kosár → <i>Oldal 21</i>                                                                                                                                                              |
| 4  | Szűrőrendszer          | Szűrőrendszer → <i>Oldal 41</i>                                                                                                                                                                      |
| 5  | Speciális só tartálya  | A speciális só tartályába töltsse be a speciális sót.<br>→ <i>"Vízlágyító berendezés", Oldal 22</i>                                                                                                  |
| 6  | Tablettafelfogó tál    | A tabletták mosogatás közben a mosogatószeres rekeszből automatikusan a tablettafelfogó tálba esnek, ahol optimálisan feloldódhatnak.                                                                |
| 7  | Felső edénytartó kosár | Felső edénytartó kosár → <i>Oldal 19</i>                                                                                                                                                             |
| 8  | Etazser <sup>1</sup>   | Etazser → <i>Oldal 20</i>                                                                                                                                                                            |
| 9  | Felső szórókarok       | A felső szórókarok a felső edénytartó kosárban elhelyezett edényt tisztítják.<br>Ha az edények tisztítása nem optimális, tisztítsa meg a szórókarokat.<br>→ <i>"Szórókarok tisztítása", Oldal 42</i> |
| 10 | Alsó szórókar          | Az alsó szórókar az alsó edénytartó kosárban elhelyezett edényt tisztítja.<br>Ha az edények tisztítása nem optimális, tisztítsa meg a szórókarokat.<br>→ <i>"Szórókarok tisztítása", Oldal 42</i>    |
| 11 | Evőeszköztartó kosár   | Evőeszköztartó kosár → <i>Oldal 22</i>                                                                                                                                                               |
| 12 | Öblítőszeres tartály   | Az öblítőszeres tartályba töltsse be az öblítőszert.<br>→ <i>"Öblítőszer-berendezés", Oldal 25</i>                                                                                                   |

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## 5.2 Kezelőelemek

A kezelőpanelen beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról.

Néhány gombbal különböző funkciók állíthatók be.



|          |                                                         |                                                                                                                                  |
|----------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | BE-/KI-kapcsoló gomb  és reset gomb <b>Reset 4 sec.</b> | A készülék bekapcsolása → <i>Oldal 32</i><br>A készülék kikapcsolása → <i>Oldal 33</i><br>Program megszakítása → <i>Oldal 33</i> |
| <b>2</b> | Program gomb                                            | Programok → <i>Oldal 17</i>                                                                                                      |
| <b>3</b> | Programok                                               | Programok                                                                                                                        |
| <b>4</b> | Bejövő víz kijelzés                                     | A bejövő víz kijelzése                                                                                                           |
| <b>5</b> | Programlefutás-kijelző                                  | A programlefutás-kijelző azt mutatja, hogy a program melyik részénél tart a készülék, mint például mosogatás.                    |
| <b>6</b> | Idő-előválasztás <sup>1</sup>                           | Idő-előválasztás beállítása<br>→ <i>Oldal 32</i>                                                                                 |
| <b>7</b> | Távindítás                                              | → "Távindítás ", <i>Oldal 38</i>                                                                                                 |
| <b>8</b> | Setup 3 sec. gomb                                       | Ha az Setup 3 sec. gombot kb. 3 másodpercig lenyomva tartja, megnyitja az alapbeállításokat.                                     |
| <b>9</b> | Start gomb <b>Start</b>                                 | Program indítása → <i>Oldal 32</i>                                                                                               |

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

|           |                                      |                                                                                                  |
|-----------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10</b> | Programgombok és kiegészítő funkciók | Programok<br>→ "Programok", Oldal 17<br>Kiegészítő funkciók<br>→ "Kiegészítő funkciók", Oldal 19 |
| <b>11</b> | Kilincs <sup>1</sup>                 | Nyissa ki a készülék ajtaját.                                                                    |
| <b>12</b> | WLAN kijelző                         | Home Connect → Oldal 37                                                                          |
| <b>13</b> | Öblítőszer-utántöltés kijelző        | Öblítőszer-berendezés<br>→ "Öblítőszer betöltése", Oldal 25                                      |
| <b>14</b> | Speciális só utántöltés-kijelző      | Vízlágyító berendezés<br>→ "Speciális só betöltése", Oldal 23                                    |

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

### Szimbólumok a kijelzőn <sup>1</sup>

A készülék kivitelétől függően a kijelzőn a következő szimbólumok láthatók. Olvassa el a hozzájuk tartozó magyarázatot.

| Szimbólum                                                                          | Leírás                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ha a kijelzőn világít a gépipólás szimbóluma, végeztesse el a gépipólás programot.<br>→ "Gépipólás"  , Oldal 39 |
|    | Ha az öblítőszer-utántöltés kijelző világít a kijelzőn, töltsse fel az öblítőszer.<br>→ "Öblítőszer betöltése", Oldal 25                                                                         |
|  | Ha a speciális só utántöltés-jelző világít a kijelzőn, közvetlenül a program elindítása előtt töltsön speciális sót a speciális só tartályába.<br>→ "Speciális só betöltése", Oldal 23           |

| Szimbólum                                                                           | Leírás                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ha a készülék össze van kapcsolva a vezeték nélküli otthoni WLAN hálózattal (Wi-Fi), a szimbólum világít a kijelzőn.<br>→ "Home Connect", Oldal 37 |
|    | Ha a szimbólum világít a kijelzőn, a készülék a mosogatást végzi.                                                                                  |
| <b>3h.6h.9h.</b>                                                                    | Ha bekapcsolta az idő-előválasztást, a megfelelő szimbólum világít a kijelzőn.<br>→ "Idő-előválasztás beállítása", Oldal 32                        |
|  | Ha a vízbevezetéssel vagy a vízfolyással probléma van, a szimbólum világít vagy villog a kijelzőn.<br>→ "Zavarok elhárítása", Oldal 43             |

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## 6 Programok

Itt áttekintést talál a beállítható programokról. A készülék konfigurációjától függően különböző programok állnak rendelkezésre, amelyek készüléke kezelőlapján található.

A kiválasztott programtól függően a működési idő változhat. A működési idő a vízhőmérséklet, az edénymenyiség, a szennyezettségi fok és a választott kiegészítő funkció

→ *Oldal 19* függvénye. Ha ki van

kapcsolva az öblítőszer-berendezés, vagy nincs öblítőszer, megváltozik a működési idő.

A fogyasztási értékeket a rövid leírásban találja meg. A fogyasztási értékek normál feltételekre és 7 - 16 °dH vízkeménységértékre vonatkoznak. Különböző befolyásoló tényezők eltérésekhez vezethetnek, például a vízhőmérséklet vagy a vezeték nyomása.

| Program                                                                                                | Használat                                                                                                                                                                   | Program menete                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Intenzív 70°       | Edények:<br>■ fazekak, serpenyők, nem kényes edény és evőeszköz<br>Szennyezettségi fok:<br>■ erősen tapadó, ráégett, rászáradt, keményítő- és fehérjetartalmú ételmaradékok | Intenzív:<br>■ Előöblítés<br>■ Tisztítás 70 °C<br>■ Közbenső öblítés<br>■ Öblítés 69 °C<br>■ Szárítás                |
| <b>Auto</b><br>Auto 45-65°                                                                             | Edények:<br>■ vegyes edény és evőeszköz<br>Szennyezettségi fok:<br>■ enyhén rászáradt, háztartásban szokványos ételmaradékok                                                | Szenzor-optimalizált:<br>■ A mosogatóvíz szennyezettségétől függően érzékelőelem optimalizálja.                      |
| <b>Eco</b><br>Eco 50°                                                                                  | Edények:<br>■ vegyes edény és evőeszköz<br>Szennyezettségi fok:<br>■ enyhén rászáradt, háztartásban szokványos ételmaradékok                                                | Legtakarékosabb program:<br>■ Előöblítés<br>■ Tisztítás 50 °C<br>■ Közbenső öblítés<br>■ Öblítés 63 °C<br>■ Szárítás |
| <br>Express 65° - 1h | Edények:<br>■ vegyes edény és evőeszköz<br>Szennyezettségi fok:<br>■ enyhén rászáradt, háztartásban szokványos ételmaradékok                                                | Idő-optimalizált:<br>■ Tisztítás 65 °C<br>■ Közbenső öblítés<br>■ Öblítés 69 °C<br>■ Szárítás                        |
| <br>Gépápolás        | Csak akkor használja, ha a készülék üres.                                                                                                                                   | Gépápolás 70 °C                                                                                                      |
| <br>Favourite        | -<br>→ "Favourite ☆", <i>Oldal 18</i>                                                                                                                                       | -                                                                                                                    |

**Megjegyzés:** Az Eco 50° programban a viszonylag hosszabb működési idő a hosszabb áztatási időkből és szárítási időkből adódik. Ezáltal optimális fogyasztási értékek érhetők el.

## 6.1 Útmutatások vizsgálóintézetek számára

A vizsgálóintézetek megkapják az útmutatásokat az összehasonlító vizsgálatokhoz, például az EN 60436 szerint.

Itt a tesztek elvégzésének feltételeiről van szó, az eredmények vagy a fogyasztási értékek azonban nincsenek megadva.

Megkeresés e-mailben a következő címre:

dishwasher@test-appliances.com

Szükség van a termékszámra (E-Nr.) és a gyártási számra (FD), ezek a készülék ajtaján elhelyezett típustáblán található.

## 6.2 Favourite ☆

Egy program és kiegészítő funkció kombinációját mentheti a ☆ gombra.

A programot a Home Connect alkalmazáson keresztül mentse el.

Gyárilag erre a gombra az előöblítés programot programozták. Az előöblítés minden edényfajtához alkalmas.

A hideg öblítés az edény közbenső tisztítása.

### Tippek

- A Home Connect alkalmazáson keresztül letölthet további programokat, és elmentheti azokat a ☆ gombra.<sup>1</sup>
- A program visszaállításához a gyárilag beállított előöblítés programra használja a Home Connect alkalmazást<sup>1</sup>, vagy állítsa vissza a készüléket a gyári beállításra.

---

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## 7 Kiegészítő funkciók

Itt áttekintést talál a beállítható kiegészítő funkciókról. A készülék konfigurációjától függően különböző kiegészítő funkciók állnak rendelkezésre, amelyek készüléke kezelőlapján található. A programtól függően meghatározott kiegészítő funkciókat választhat ki.

| Szimbólum         | Kiegészítő funkció | Használat                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (((+)             | Extra szárítás     | <ul style="list-style-type: none"> <li>A jobb hatásfokú szárítás elérése érdekében öblítésnél magasabb a hőmérséklet, majd hosszabb a szárítási fázis.</li> <li>Különösen alkalmas műanyag eszközök szárításához.</li> <li>Az energiafogyasztás kissé megnő, a működési idő pedig hosszabb lesz.</li> </ul>  |
| Speed+<br>Perfect | SpeedPerfect+      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A működési idő a mosogatóprogramtól függően 15% és 75%<sup>1</sup> közötti idővel rövidül.</li> <li>A kiegészítő funkció a program elindítása előtt és bármikor a program futása közben bekapcsolható.</li> <li>A vízhasználat és az energiafogyasztás nő.</li> </ul> |

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

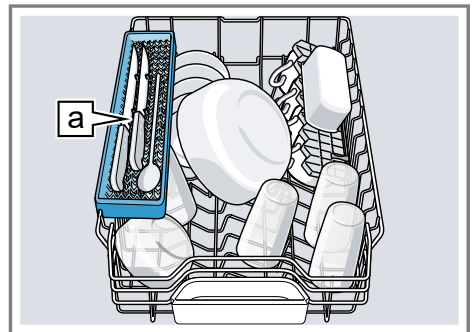
## 8 Felszereltség

Itt áttekintést kap készülékének lehetséges felszereltségéről és a felszerelések használatáról.

A felszereltség az Ön készülékváltozatától függ.

### 8.1 Felső edénytartó kosár

A csészéket, poharakat és kis edényeket a felső edénytartó kosárba helyezze be.



Késtartó [a]<sup>1</sup>

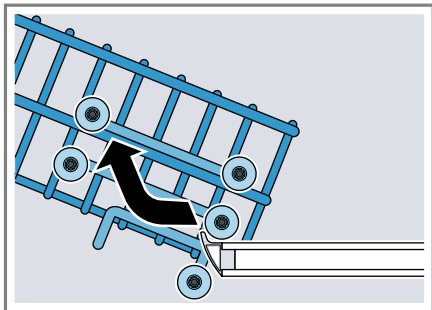
<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

Ha nagyobb edényhez helyre van szüksége, beállíthatja a felső edénytartó kosár magasságát.

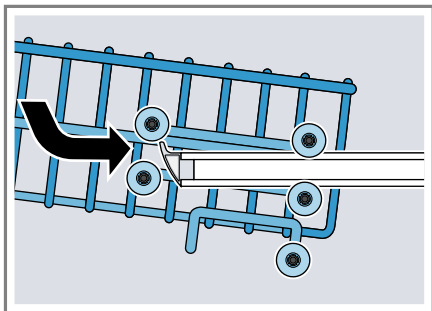
### A felső edénytartó kosár beállítása a görgőpárokkal

Ha nagy edényeket akar mosogatni az edénytartó kosarakban, állítsa be a felső edénytartó kosár betolási magasságát.

1. Húzza ki a felső edénytartó kosarat.
2. Vegye ki az edénytartó kosarat.



3. Akassza be az edénytartó kosarat a felső (3-as fokozat) vagy az alsó (1-es fokozat) görgőkön.

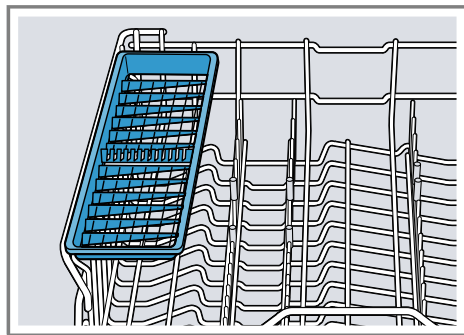


Biztosítsa, hogy az edénytartó kosár mind a két oldalon azonos magasságban legyen.

4. Tolja be az edénytartó kosarat.

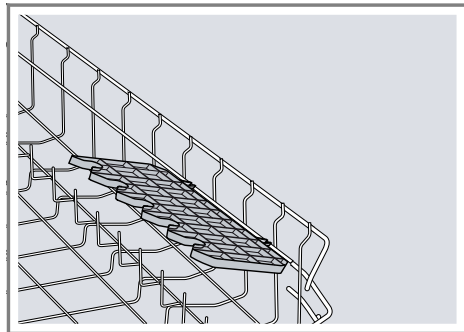
## 8.2 Késtartó

Használja a tartót kések és hosszú evőeszközök számára.



## 8.3 Etazser

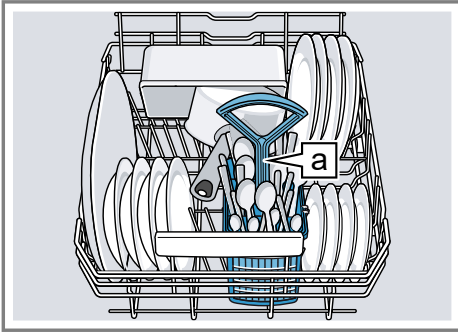
A késtartót és az alatta lévő teret használja kis csészék vagy poharak számára, vagy nagyobb evőeszközök, pl. főzőkanalak vagy tálalóeszközök számára.



Ha nincs szüksége a késtartóra, felhajthatja.

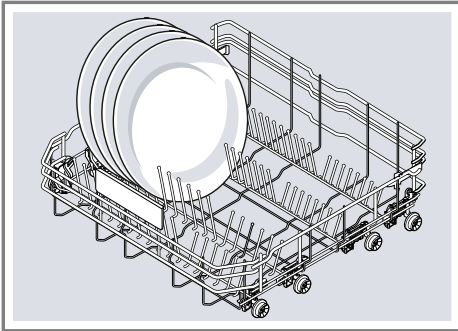
## 8.4 Alsó edénytartó kosár

A lábasokat és tányérokat az alsó edénytartó kosárba helyezze be.



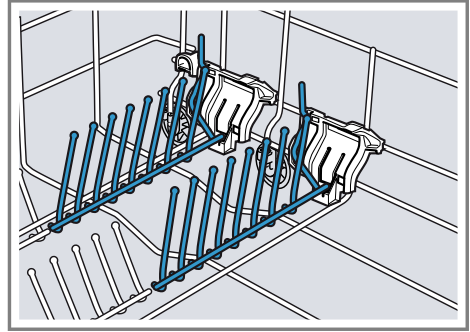
Evőeszköztartó kosár [a]<sup>1</sup>

A legfeljebb 31 cm átmérőjű nagy tányérokat az ábrán látható módon helyezheti be a alsó edénytartó kosárba.



## 8.5 Lehajtható tüskék

A lehajtható tüskéket használja az edény, pl. tányérok, biztonságos behelyezésére.

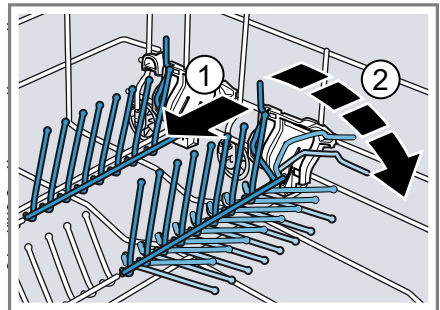


A tüskéket lehajthatja, hogy jobban tudjon berakni fazekakat, tálakat és poharakat.<sup>1</sup>

### A lehajtható tüskék lehajtása<sup>1</sup>

Ha nincs szüksége a lehajtható tüskékre, hajtsa le őket.

1. Nyomja előre a kart ①, és hajtsa le a lehajtható tüskéket ②.

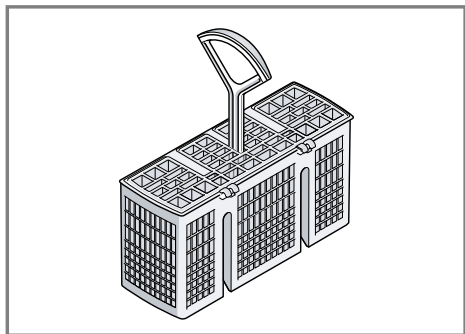


2. Ha újra használni akarja a lehajtható tüskéket, hajtsa fel őket.
- ✓ A lehajtható tüskék hallhatóan bepattannak.

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## 8.6 Evőeszköztartó kosár

Az evőeszközöket mindig szétválogatás nélkül, hegyes részükkel lefelé helyezze bele az evőeszköztartó kosárba.



## 9 Az első használat előtt

### 9.1 Az első üzembe helyezés elvégzése

Az első üzembe helyezésnél vagy a gyári beállításokra való visszaállítás után beállításokat kell elvégeznie.

**Tipp:** Kapcsolja össze a készülékét egy mobil eszközzel. A Home Connect alkalmazáson keresztül minden beállítást kényelmesen elvégezhet.

**Követelmény:** A készülék fel van állítva és csatlakoztatva van.

→ Oldal 11

### 10.1 A vízkeménység-beállítások áttekintése

Itt áttekintést talál a beállítható vízkeménységértékekről.

A vízkeménységi fokot megérdeklődheti a helyi vízműveknél, vagy meghatározhatja vízkeménységmérővel.

1. Töltse be a speciális sót. → Oldal 23
2. Töltsön be öblítőszert. → Oldal 25
3. Kapcsolja be a készüléket. → Oldal 32
4. Állítsa be a vízlágyító berendezést. → Oldal 23
5. Állítsa be a hozzáadott öblítőszer mennyiségét. → Oldal 26
6. Töltse be a mosogatószert → Oldal 26.
7. Indítsa el a programot a legnagyobb mosogatási hőmérsékleten edények nélkül.

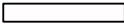
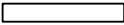
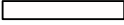
Azt javasoljuk, hogy a lehetséges vízfoltok és egyéb maradványok miatt az első használat előtt edények nélkül működtesse a készüléket.

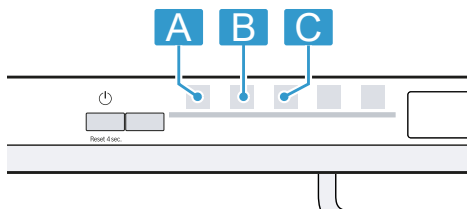
**Tipp:** Ezek a beállítások és további alapbeállítások → Oldal 34 bármikor újra módosíthatók.

## 10 Vízlágyító berendezés

A kemény, meszes víz az edényen és a mosogatótartályon vízkőmaradványokat hagy és eltömítheti a készülék alkatrészeit.

A jó hatásfokú mosogatás érdekében a vizet a vízlágyító berendezéssel és speciális sóval lágyíthatja. Ahhoz, hogy ne károsodjon a készülék, a vizet lágyítani kell, ha a keménységi fok 7 °dH fölött van.

| Vízke-<br>mény-<br>ségérték<br>°dH | Kemény-<br>ségi tar-<br>tomány | mmol/l    | Fokozat | A LED                                                                             | B LED                                                                             | C LED                                                                              |
|------------------------------------|--------------------------------|-----------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 - 6                              | lágy                           | 0 - 1,1   | 0       |  |  |  |
| 7 - 16                             | közepes                        | 1,2 - 2,9 | 1       |  |  |  |
| 17 - 21                            | kemény                         | 3,0 - 3,7 | 2       |  |  |  |
| 22 - 35                            | kemény                         | 3,8 - 6,2 | 3       |  |  |  |



**Megjegyzés:** Állítsa be készülékét a meghatározott vízkeménységi fokra.  
→ "A vízlágyító berendezés beállítása", Oldal 23

Ha a vízkeménységi fok 0 - 6 °dH, nem kell speciális sót használnia a mosogatógéphez, és kikapcsolhatja a vízlágyító berendezést.

→ "A vízlágyító berendezés kikapcsolása", Oldal 24

## 10.2 A vízlágyító berendezés beállítása

Állítsa be a készüléket a vízkeménységi fokra.

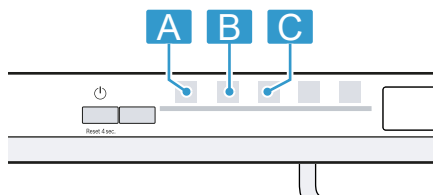
1. Határozza meg a vízkeménységi fokot és a megfelelő beállítási értéket.

→ "A vízkeménység-beállítások áttekintése", Oldal 22

2. Nyomja meg ezt az elemet: .
3. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.

✓ A(z)  villog.

4. Ezt az elemet: Start annyiszor nyomja meg, amíg be nincs állítva a megfelelő vízkeménységi fok.



Ennek megfelelően 0, 1, 2 vagy 3 LED világít.

→ "A vízkeménység-beállítások áttekintése", Oldal 22

A gyári beállítás 1 fokozat (A LED → Oldal 15).

5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.

## 10.3 Speciális só

Speciális sóval lágyíthatja a vizet.

### Speciális só betöltése

Ha világít a speciális só utántöltés-jelző, közvetlenül a program elindítása előtt töltsön speciális sót a speciális só tartályába. A speciális só szükséges mennyisége a víz keménységétől függ. Minél keményebb a víz, annál több speciális só szükséges.

## FIGYELEM!

A mosogatószer károsíthatja a vízlágyító berendezést.

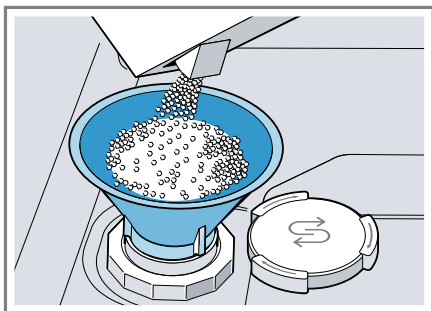
- ▶ A vízlágyító berendezés tartályába csak mosogatógépekhez való speciális sót töltsön.

A mosogatógéphez használatos speciális só korrózióval károsíthatja a mosogatótartályt.

- ▶ Ahhoz, hogy a túlfolyt speciális só kiöblítődjön a mosogatótartályból, a speciális sót mindig közvetlenül a program elindítása előtt kell betölteni a speciális só tartályába.

1. Csavarja ki, és vegye le a speciális só tartályának a fedelét.
2. Az első üzembe helyezésnél: A tartályt teljesen töltsen meg vízzel.
3. **Megjegyzés:** Csak mosogatógépbe való speciális sót használjon. Ne használjon sótablettát. Ne használjon étkezési sót.

A speciális sót töltsen a tartályba.



A tartályt teljesen töltsen meg speciális sóval. A tartályban lévő víz kiszorul, és lefolyik.

4. Helyezze fel a fedelet a tartályra, és csavarja rá.

## 10.4 A vízlágyító berendezés kikapcsolása

Ha zavarja a speciális só utántöltésére figyelmeztetés, például, ha só-pótanyagot tartalmazó kombinált mosogatószert használ, kikapcsolhatja a speciális-só-utántöltésszel.

### Megjegyzés

A készülék károsodásának elkerülése érdekében a vízlágyító berendezést csak a következő esetekben kapcsolja ki:

- A vízkeménységi fok legfeljebb 21 °dH és Ön só-pótanyagokat tartalmazó kombinált mosogatószert használ. A só-pótanyagokat tartalmazó kombinált mosogatószereket a gyártó tájékoztatása szerint általában csak 21 °dH vízkeménységi fokig lehet speciális só hozzáadása nélkül használni.
- A vízkeménységi fok 0 - 6 °dH. Nem kell speciális sót használnia.

1. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.
  2. A készülékbeállítások megnyitáshoz tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.
- ✓ A(z) ⚙ villog.
3. Ezt az elemet: Start annyiszor nyomja meg, amíg egyetlen LED sem világít (0 fokozat).  
→ "A vízkeménység-beállítások áttekintése", Oldal 22
  4. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.
- ✓ A vízlágyító berendezés ki van kapcsolva és a só-utántöltésszel deaktiválva van.

## 10.5 A vízlágyító berendezés regenerálása

A vízlágyító berendezés zavarmentes működésének fenntartása érdekében a készülék rendszeres időközönként elvégzi a vízlágyító berendezés regenerálását.

A vízlágyító berendezés regenerálása minden programban a fő mosogatási ciklus befejeződése előtt történik. Hosszabbodik a működési idő és nőnek a fogyasztási értékek, pl. a víz- és az áramfogyasztás.

### Fogyasztási értékek a vízlágyító berendezés regenerálásánál – áttekintés

Itt áttekintést talál a vízlágyító berendezés regenerálásánál fellépő maximális további működési időről és fogyasztási értékekről.

|                                                               |      |
|---------------------------------------------------------------|------|
| A vízlágyító berendezés regenerálása x mosogatási ciklus után | 7    |
| További működési idő, percben                                 | 6    |
| Többletfogyasztás vízből, literben                            | 5    |
| Többletfogyasztás áramból, kWh-ban                            | 0,05 |

A megadott fogyasztási értékek a jelenleg érvényes szabvány szerinti laboratóriumi mért értékek, meghatározásuk az Eco 50° program, valamint a vízkeménységi fok gyárilag beállított értéke, azaz 7 - 16 °dH alapján történt.

## 11 Öblítőszer-berendezés

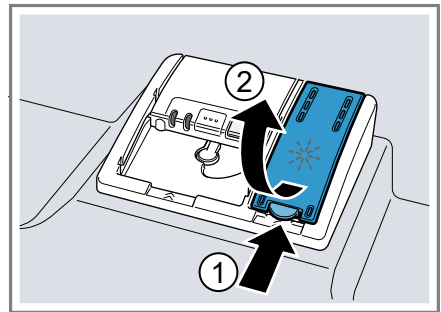
### 11.1 Öblítőszer

Az optimális szárítási eredmény érdekében használjon öblítőszert. Csak háztartási mosogatógépekhez készült öblítőszert használjon.

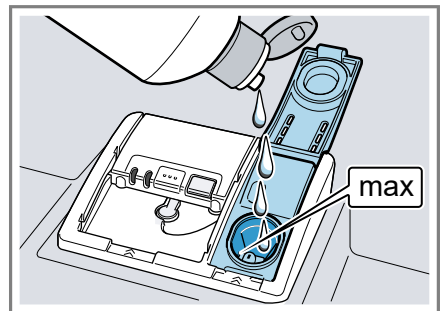
#### Öblítőszer betöltése

Ha az öblítőszer-utántöltés kijelző világít, töltsé fel az öblítőszert. Csak háztartási mosogatógépekhez készült öblítőszert használjon.

1. Nyomja meg az öblítőszeres tartály fedelén lévő fület ①, és emelje meg ②.



2. A max jelölésig töltsön be öblítőszert.



3. Ha kifolyt az öblítőszer, távolítsa el a mosogatótartályból.  
A kifolyt öblítőszer a mosogatásnál túlzott habképződést okozhat.

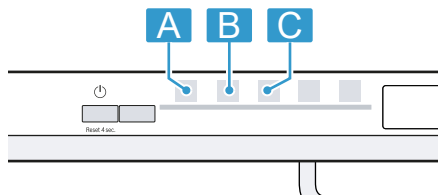
4. Zárja le az öblítőszeres tartály fedelét.

✓ A fedél hallhatóan bepattan.

## 11.2 A hozzáadott öblítőszert mennyiségének beállítása

Ha fátýolosodás vagy vízfoltok maradnak vissza az edényen, módosítsa a hozzáadott öblítőszert mennyiségét.

1. Nyomja meg ezt az elemet: .
  2. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.
- ✓ A(z)  villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg  nem villog.
  4. Ezt az elemet: Start annyiszor nyomja meg, amíg be nem állította a hozzáadott öblítőszert megfelelő mennyiségét.



Ennek megfelelően 0, 1, 2 vagy 3 LED világít.

A gyári beállítás a 2-es fokozat (A LED és B LED → *Oldal 15*).

- Az alacsony fokozat kevesebb öblítőszert adagol az öblítéshez és csökkenti az edényen a fátýolosodást.
  - A magasabb fokozat több öblítőszert adagol az öblítéshez, kevesebb vízfoltot és jobb hatásfokú szárítást eredményez.
5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.

## 11.3 Az öblítőszert-berendezés kikapcsolása

Ha zavarja az öblítőszert utántöltésére figyelmeztetés, például, ha öblítőszert tartalmazó kombinált mosogatószert használ, kikapcsolhatja az öblítőszert-berendezést.

**Tipp:** Kombinált mosogatószereknél az öblítőszert hatása korlátozott. Ha öblítőszert használ, általában jobb eredményt ér el.

1. Nyomja meg ezt az elemet: .
  2. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.
- ✓ A(z)  villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg  nem villog.
  4. Ezt az elemet: Start annyiszor nyomja meg, amíg egyetlen LED → *Oldal 15* sem világít (0 fokozat).
  5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.
- ✓ Az öblítőszert-berendezés ki van kapcsolva és az öblítőszert-utántöltés kijelző deaktiválva van.

---

## 12 Mosogatószer

### 12.1 Alkalmas mosogatószerek

Csak mosogatógépbe alkalmas mosogatószert használjon. A hagyományos mosogatószerek ugyanúgy alkalmasak, mint a kombinált mosogatószerek.

Az optimális mosogatási és szárítási eredmény érdekében a hagyományos mosogatószereket kombinálja speciális só → *Oldal 23* és öblítőszert → *Oldal 25* külön hozzáadásával.

A korszerű, nagy teljesítményű mosogatószerek túlnyomórészt alacsony lúgosságú receptúrát használnak enzimekkel. Az enzimek lebontják a keményítőt és oldják a fehérjét. A színes foltok, pl. tea vagy ketchup eltávolításához leginkább oxigénalapú fehérítőszert használnak.

**Megjegyzés:** Minden mosogatószer-nél vegye figyelembe a gyártó utasításait.

**Tipp:** A megfelelő mosogatószereket online az internetes oldalunkon keresztül, vagy a vevőszolgálat → *Oldal 49* útján szerezheti be.

### Tabletták

A tabletták minden mosogatási feladatra alkalmasak, és nem kell adagolni őket.

Rövidített programok esetében a tabletták esetleg nem oldódnak fel teljesen, és visszamaradhatnak a mosogatószer maradványai. Ez ronthatja a tisztító hatást.

### Por alakú mosogatószerek

Por alakú mosogatószereket rövidített programok esetében ajánlatos használni.

Az adagolás hozzáigazítható a szennyezettségi fokhoz.

### Folyékony mosogatószerek

A folyékony mosogatószerek gyorsabban hatnak, ilyeneket előöblítés nélküli rövidített programok esetében ajánlatos használni.

Előfordulhat, hogy a betöltött folyékony mosogatószer kifolyik, pedig csukva van a mosogatószeres rekesz. Ez nem hiba, és nem okoz problémát, ha betartja a következőket:

- Csak előöblítés nélküli programot válasszon.
- Ne állítsa be a program késleltetett indítását.

Az adagolás hozzáigazítható a szennyezettségi fokhoz.

### Tiszta mosogatószerek

A tiszta mosogatószerek olyan termékek, amelyek a mosogatószeren kívül nem tartalmaznak más összetevőket, pl. por alakú vagy folyékony mosogatószerek.

Por alakú és folyékony mosogatószerekkel az adagolás egyénileg hozzáigazítható az edény szennyezettségi fokához.

A jobb hatásfokú mosogatás és szárítás elérése és a készülék károsodásának elkerülése érdekében emellett speciális só → *Oldal 23* és öblítőszert → *Oldal 25* használandó.

### Kombinált mosogatószerek

A hagyományos tiszta mosogatószerek mellett számos, kiegészítő funkciókkal rendelkező termék kapható.

Ezek a termékek a mosogatószer mellett tartalmaznak öblítőszert és sópótlanyagokat (3in1), és kombinációtól (4in1, 5in1 stb.) függően kiegészítő összetevőket is, mint pl. üvegvédő szert vagy nemesacél-tisztítót.

A kombinált mosogatószerek a gyártó tájékoztatása szerint csak 21 °dH vízkeménységi fokig hatnak. Ha a vízkeménységi fok nagyobb, mint 21 °dH, speciális sót és öblítőszert kell hozzáadni. A legjobb hatásfokú mosogatás és szárítás elérése érdekében azt javasoljuk, hogy használjon speciális sót és öblítőszert, ha a vízkeménységi fok nagyobb, mint 14 °dH. Ha kombinált mosogatószereket használ, a mosogatóprogram automatikusan igazodik hozzájuk, hogy a mosogatás és a szárítás mindig a lehető legjobb legyen.

## 12.2 Nem alkalmas mosogatószerek

Ne használjon olyan mosogatószereket, amelyek a készülék károsodását okozhatják vagy az egészséget veszélyeztetik.

### Kézi mosogatószer

A kézi mosogatószer fokozott habképződéshez vezethet, és a készülék károsodását okozhatja.

### Klórtartalmú tisztítószer

Az edényen visszamaradó klór veszélyeztetheti az egészséget.

## 12.3 A mosogatószerekkel kapcsolatos útmutatások

Vegye figyelembe a napi használatnál a mosogatószerekhez adott útmutatásokat.

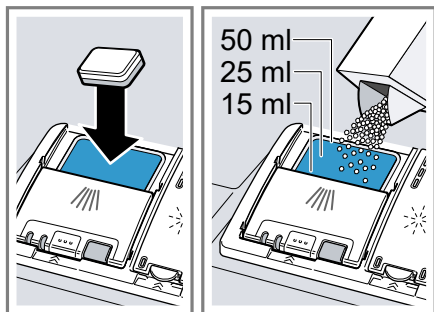
- A „bio” vagy „öko” jelölésű mosogatószerek (környezetvédelmi okokból) rendszerint kisebb mennyiségű hatóanyagot tartalmaznak, ill. teljesen mellőznek bizonyos összetevőket. A tisztító hatás korlátozott lehet.
- Állítsa be az öblítőszer-berendezést és a vízlágyító berendezést a felhasznált tiszta mosogatószerre vagy kombinált mosogatószerre.
- A só-pótanyagokat tartalmazó kombinált mosogatószereket a gyártó tájékoztatása szerint általában csak 21 °dH vízkeménységi fokig lehet speciális só hozzáadása nélkül használni. A legjobb hatásfokú mosogatás és szárítás érdekében azt javasoljuk, hogy használjon speciális sót, ha a vízkeménységi fok nagyobb, mint 14 °dH.

- Az összeragadás elkerülése érdekében a vízben oldódó védőborítású mosogatószereket csak száraz kézzel fogja meg, és csak száraz mosogatószeres rekeszbe töltsse be.
- Kombinált mosogatószerek használata esetén a mosogatóprogramok kifogástalanul folynak le akkor is, ha világít az öblítőszer-utántöltés kijelző és a speciális só utántöltés-kijelzője.
- Kombinált mosogatószereknél az öblítőszer hatása korlátozott. Ha öblítőszert használ, általában jobb eredményt ér el.
- Használjon speciális szárítási teljesítményű tablettákat.

## 12.4 Mosogatószer betöltése

1. A mosogatószeres rekesz kinyitásához nyomja meg a zárreteszt.

2. A mosogatószeret töltse be a száraz mosogatószeres rekeszbe.

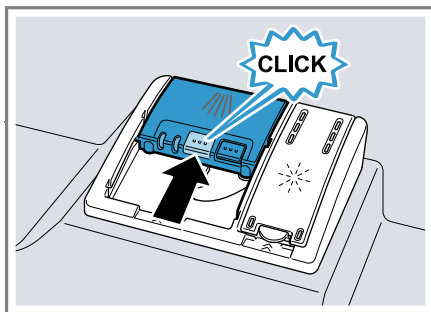


Ha tablettát használ, akkor egy darab tablettát elég. A tablettát keresztben helyezze be.

Ha por alakú mosogatószeret vagy folyékony mosogatószeret használ, vegye figyelembe a gyártó adagolási útmutatásait és a mosogatószeres rekesz adagolási beosztását.

Normál szennyeződés esetén elegendő 20 ml–25 ml mosogatószer. Kevésbé szennyezett edények esetében a megadott mosogatószer-mennyiségnél kevesebb is elegendő.

3. A mosogatószeres rekesz fedelét zárja le.



- ✓ A fedél hallhatóan bepattan.
- ✓ A mosogatószeres rekesz programtól függően automatikusan kinyílik az optimális időpontban a program lefolyása közben. A por alakú mosogatószer vagy folyékony mosogatószer eloszlik a mosogatótartályban, és feloldódik. A tabletták a tablettafelfogó táliba esnek, és adagoltan feloldódnak. Ne tegyen tárgyakat a tablettafelfogó táliba, hogy a tabletták egyenletesen feloldódhasson.

**Tipp:** Ha por alakú mosogatószeret használ és előöblítést tartalmazó programot választ, a készülék belső ajtajára is tehet egy kevés mosogatószeret.

## 13 Edény

Csak olyan edényt mosogasson, amely mosogatógépben tisztítható.

**Megjegyzés:** Az üvegdíszítések, alumínium és ezüst elemek mosogatásánál kifakulhatnak vagy elszíneződhetnek. A kényes üvegfajták néhány mosogatás után elhomályosodhatnak.

## 13.1 Üvegkárok és edénykárok

Csak olyan poharat és porcelánt mosogasson, amelyet a gyártó ellátott a mosogatógépben tisztítható jelöléssel. Kerülje el az üvegkárokat és edénykárokat.

| Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Javaslat                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A következő edények nem mosogathatók mosogatógépben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ fából készült, ill. fa alkatrészt tartalmazó evőeszközök, edények</li> <li>■ dekorüvegek, iparművészeti és antik edények</li> <li>■ nem hőálló műanyag eszközök</li> <li>■ vörösrézről és ónból készült edények</li> <li>■ hamuval, viasszal, kenőzsírral vagy festékkel szennyezett edények</li> <li>■ nagyon kicsi edények</li> </ul> | <p>Csak olyan edényt mosogasson, amelyet a gyártó ellátott a mosogatógépben tisztítható jelöléssel.</p> |
| <p>A mosogatószer kémiai összetétele kárt okoz.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Olyan mosogatószert használjon, amelyet a gyártó ellátott az edénykímélő jelöléssel.</p>             |

| Ok                                                                                                                                                                                  | Javaslat                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószerek, különösen a kereskedelmi vagy az ipari szektorból, alumíniummal együtt nem alkalmasak a mosogatógépben való használatra.</p> | <p>Ha erősen maró lúgos vagy erősen savas mosogatószereket használ, különösen a kereskedelmi vagy az ipari szektorból, ne helyezzen alumíniumból készült tárgyakat a készülék mosogatóterébe</p> |
| <p>A program víz hőmérséklete túl magas.</p>                                                                                                                                        | <p>Válasszon alacsonyabb hőmérsékletet használó programot.<br/>Az üveget és az evőeszközt szinte azonnal a program befejeződése után vegye ki a készülékből.</p>                                 |

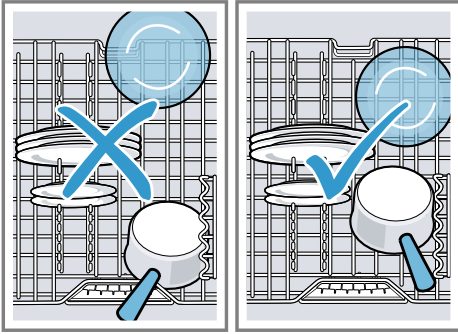
## 13.2 Edények berakása

Az edényt megfelelően rakja be, hogy optimalizálja a mosogatás hatásfokát és elkerülje az edények és a készülék károsodását.

### Megjegyzés

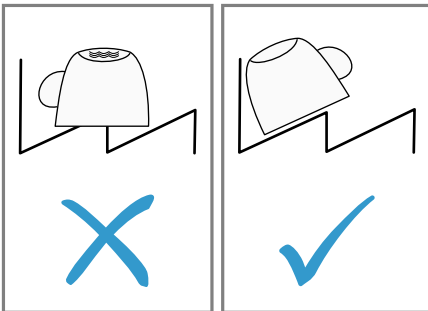
Az edénykosarakat úgy rakja meg, hogy kiálló edényrészek ne akadályozzák az ajtó becsukását. A kiálló edényrészek miatt a program futása közben a készülék ajtaja kinyílnak, és ennek következtében az ajtó környé-

kén gőz hatol ki és víz hatol ki. Ezáltal a beépített bútorai megsérülhetnek.



### Tipppek

- Ha a készüléket használja, a kézi mosogatáshoz képest energiát és vizet takarít meg.
- Weboldalunkon példákat talál arra, hogyan tudja hatékonyan bepakolni a készülékét.
- A takarékos energia- és víz-  
gyasztás érdekében a megadott  
számú terítéket rakja a készülékbe  
(standard terhelés edénnyel és  
evőeszközzel).  
→ "Műszaki adatok", Oldal 51
- A jobb hatásfokú mosogatás és  
szárítás érdekében az öblös vagy  
mélyedékes elemeket ferdén állítsa  
be, hogy a víz ki tudjon folyni.

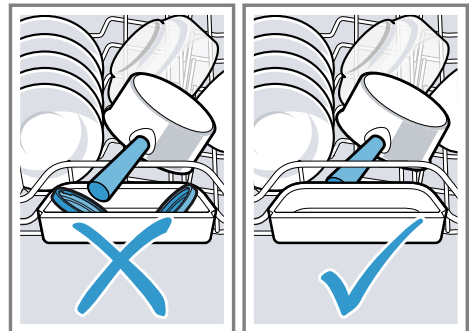


1. Távolítsa el az edényről a nagyobb ételmaradékokat.

Az energiatakarékosság érdekében ne végezzen előmosogatást folyó víz alatt.

2. Rakja be az edényt, figyelembe véve a következőket:

- Az erősen szennyezett edényeket, pl. lábasokat, az alsó edénytartó kosárba helyezze be. Az erősebb permetező sugár révén jobb lesz a mosogatás hatásfoka.
- Az edény károsodásának elkerülése érdekében az edényt úgy rakja be, hogy biztosan álljon és ne tudjon felborulni.
- Sérülések elkerülése érdekében az evőeszközöket hegyes, éles oldalukkal lefelé helyezze be.
- Az edényeket nyílásukkal lefelé rakja be, hogy ne gyűljön fel bennük a víz.
- Ne blokkolja a szórókarokat, hogy foroghassanak.
- Ne rakjon apró tárgyakat a tablettafelfogó tálba és ne torlaszolja el a tálat edénnyel, hogy ne blokkolja a mosogatószeres rekesz fedelét.



## 13.3 Az edények kivétele

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

A forró edény a bőrön égési sebeket okozhat. A forró edény ütésre érzékeny, eltörhet, és sérülést okozhat.

- ▶ A program vége után az edényt még hagyja kicsit lehűlni, és csak azután vegye ki.
- 1. Elkerülhető, hogy víz csöpögjön az edényre, ha az edényt alulról felfelé haladva veszi ki.
- 2. A mosogatótartályt és a tartozékokat ellenőrizze, nincsenek-e elszennyeződve, ha szükséges, tisztítsa meg.  
→ "Tisztítás és ápolás", Oldal 39

---

## 14 A kezelés alapjai

### 14.1 A készülék bekapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot.  
Az Eco 50° program van előre beállítva.  
Az Eco 50° program különösen környezetkímélő program, kiválóan alkalmas normál szennyezett edényekhez. Ez az ilyen típusú edényekhez az energiatárolás és a vízfogyasztás kombinációját tekintve a leghatékonyabb program, és igazolja az EU környezetbarát tervezésről szóló rendeletének való megfelelést.  
Ha a készüléken 10 percig nem végez kezelési műveletet, akkor a készülék automatikusan kikapcsol.

### 14.2 Program beállítása

A mosogatás menetét igazítsa az edény szennyezettségéhez azzal, hogy beállítja a megfelelő programot.

- ▶ A programgombot annyiszor nyomja meg, amíg be nem állította a megfelelő programot.
- ✓ A program be van állítva, a LED villog.

### 14.3 Kiegészítő funkció beállítása

A kiválasztott mosogatóprogramhoz kiegészítő funkciókat is beállíthat.

**Megjegyzés:** A hozzákapcsolható kiegészítő funkciók a választott programtól függenek.

- ▶ Nyomja meg a megfelelő kiegészítő funkció gombját.  
→ "Kiegészítő funkciók", Oldal 19
- ✓ A kiegészítő funkció be van állítva, a kiegészítő funkció gombja villog.

### 14.4 Idő-előválasztás beállítása<sup>1</sup>

A program elindítását 3, 6 vagy 9 órával is kitolhatja.

1. A  elemet annyiszor nyomja meg, amíg a megfelelő kijelzés nem világít.
2. Az idő-előválasztás bekapcsolásához nyomja meg ezt: Start.

**Megjegyzés:** Az idő-előválasztás ki-  
kapcsolásához a  elemet annyiszor nyomja meg, amíg a 3h, 6h vagy 9h kijelzés egyike sem világít.

### 14.5 Program indítása

- ▶ Nyomja meg a Start gombot.

---

<sup>1</sup> A készülék kivételétől függően

- ✓ A program futása közben a készülékajtó alatt fénypont vetítődik a padlóra. Magas beépítésnél, síkban lezáró bútor-előlap esetén a fénypont nem látható.
- ✓ A program befejeződött, ha a kezelőelemek kijelzései nem világítanak.
- ✓ Ha a fénypont már nem látható a padlón, a program befejeződött.

### Megjegyzések

- Ha működés közben szeretne még edényt hozzátenni, ne használja a tablettafelfogó tálat a felső edénytartó kosár fogantyújaként. Ön esetleg hozzáérhet a részben már feloldódott tablettához.
- A futó programot csak úgy tudja váltani, hogy a programot megszakítja.  
→ *"Program megszakítása", Oldal 33*
- Energiamegtakarításhoz a készülék a program vége után 1 perccel kikapcsolódik. Ha a készülékajtót közvetlenül a program vége után kinyitja, a készülék 4 másodperc eltelte után kikapcsolódik.

## 14.6 Program félbeszakítása

**Megjegyzés:** Ha felhevült készülék esetén kinyitja a készülékajtót, azt először néhány percre hajtsa be, és utána csukja be. Ezzel megakadályozza, hogy a készülékben túlnyomás alakuljon ki, és a készülékajtó hirtelen kinyíljon.

1. Óvatosan nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Nyomja meg a ☹ gombot.
- ✓ A program tárolva marad, a készülék pedig kikapcsolódik.
3. A program folytatásához nyomja meg ezt az elemet: ☹.
4. Csukja be a készülékajtót.

## 14.7 Program megszakítása

Egy program idő előtti befejezéséhez vagy egy elindított program módosításához a programot meg kell szakítania.

1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Kb. 4 másodpercig nyomja ezt az elemet: **Reset 4 sec.**
3. Csukja be a készülékajtót.
- ✓ A program megszakad, és kb. 1 perc elteltével befejeződik.

## 14.8 A készülék kikapcsolása

1. Vegye figyelembe a biztonságos használat → *Oldal 10* alatt közölt útmutatásokat.
2. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.

**Tipp:** Ha mosogatás közben megnyomja ezt az elemet: ☹, a futó program félbeszakad. Ha a készüléket bekapcsolja, a program automatikusan folytatódik.

## 15 Alapbeállítások

Készülékének alapbeállításait a saját igényei szerint adhatja meg.

### 15.1 Az alapbeállítások áttekintése

Az alapbeállítások készüléke felszereltségétől függnnek.

| Alapbeállítás       | Kiválasztás           | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízke ménység       | 4 fokozatú skála      | A vízke ménység beállítása.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Öblítőszer-adagolás | 4 fokozatú skála      | A hozzáadott öblítőszer mennyiségének beállítása vagy kikapcsolása.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Extra szárítás      | Be<br>Ki <sup>1</sup> | Az extra szárítás minden üzemmódra való bekapcsolása vagy kikapcsolása.<br>A jobb hatásfokú szárítás elérése érdekében öblítésnél magasabb a hőmérséklet. A működési idő csekély mértékben meghosszabbodhat.<br><b>Megjegyzés:</b> Ügyeljen a kényes edényekre.<br>→ "ExtraSzárítás beállítása", Oldal 35 |
| Hangjelzés erőssége | 4 fokozatú skála      | A hangjelzés erősségének a szabályozása.<br>→ "Jelzések hangerejének beállítása", Oldal 36                                                                                                                                                                                                                |

<sup>1</sup> Gyári beállítás (a készüléktípustól függően eltérő lehet)

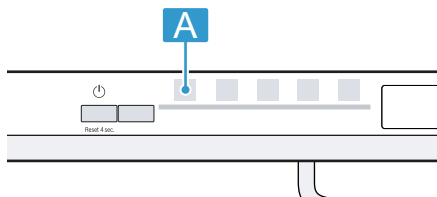
| Alapbeállítás   | Kiválasztás           | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wi-Fi           | Be<br>Ki <sup>1</sup> | A vezeték nélküli hálózati kapcsolat bekapcsolása vagy kikapcsolása.<br>→ "A Wi-Fi beállítása", Oldal 36<br>Ez az alapbeállítás csak akkor áll rendelkezésre, ha a készüléket már összekapcsolta a Home Connect alkalmazással.<br>→ "Home Connect ", Oldal 37 |
| Távindítás      | 3 fokozatú skála      | Kapcsolja be vagy ki a funkciót.<br>→ "Távindítás" bekapcsolása", Oldal 36<br>Ez az alapbeállítás csak akkor áll rendelkezésre, ha a készüléket már összekapcsolta a Home Connect alkalmazással.<br>→ "Home Connect ", Oldal 37                               |
| Gyári beállítás | Visszaállítás         | A módosított beállítások visszaállítása a gyári állapota.<br>El kell végezni az első üzembe helyezéskor szükséges beállításokat.<br>→ "Gyári beállítás visszaállítása", Oldal 37                                                                              |

<sup>1</sup> Gyári beállítás (a készüléktípustól függően eltérő lehet)

## ExtraSzárítás beállítása

1. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.
2. A készülékbeállítások megnyitáshoz tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.
- ✓ A(z) ☹ villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg ☹ és 🚰 nem villog.

4. Nyomja meg a Start elemet annyiszor, hogy a LED-ek a megfelelő értéket mutassák.

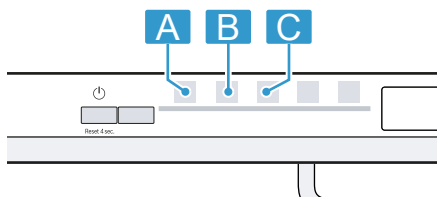


Ha az A LED nem világít, az extra szűrítés ki van kapcsolva.  
Ha az A LED világít, az extra szűrítés be van kapcsolva.

5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.,

### Jelzések hangrejének beállítása

1. Nyomja meg ezt az elemet: .
2. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.,
- ✓ A(z) villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg és nem villog.
4. Ezt az elemet: Start annyiszor nyomja meg, amíg be nem állította a jelzés megfelelő hangerejét.



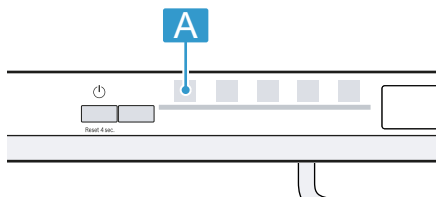
Ennek megfelelően 0, 1, 2 vagy 3 LED világít. A beállított hangjelzés hallható.

A gyári beállítás a 2-es fokozat (A LED és B LED).

5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.,

### A Wi-Fi beállítása

1. Nyomja meg ezt az elemet: .
2. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.,
- ✓ A(z) villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg és nem villog.
4. Nyomja meg a Start elemet annyiszor, hogy a LED-ek a megfelelő értéket mutassák.



Ha az A LED nem világít, a vezeték nélküli hálózati kapcsolat ki van kapcsolva.

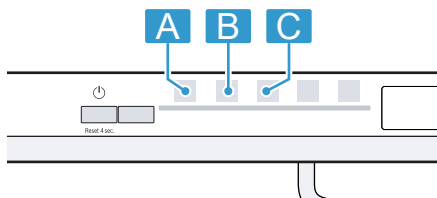
Ha az A LED világít, a vezeték nélküli hálózati kapcsolat be van kapcsolva.

5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.,

### Távindítás bekapcsolása

1. Nyomja meg ezt az elemet: .
2. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.,
- ✓ A(z) villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg nem villog.

4. Nyomja meg a Start elemet annyiszor, hogy a LED-ek a megfelelő értéket mutassák.



Ha az A LED világít, a funkció tartósan ki van kapcsolva.

Ha az A LED és a B LED világít, a funkció a használatával kiválasztható.

Ha az A LED, a B LED és a C LED világít, a funkció tartósan be van kapcsolva.

A gyári beállítás a 2-es fokozat (A LED és B LED).

5. A beállítások elmentéséhez tartsa nyomva 3 másodpercig ezt az elemet: Setup 3 sec.,

### Gyári beállítás visszaállítása

1. Nyomja meg ezt az elemet: .
2. A készülékbeállítások megnyitásához tartsa 3 másodpercig megnyomva ezt: Setup 3 sec.,
- ✓ A(z) villog.
3. Ezt az elemet: Setup 3 sec. annyiszor nyomja meg, amíg , és nem villog.
4. Ezt az elemet: Start nyomja meg, hogy a készüléket visszaállítsa a gyári beállításokra.
- ✓ A készülék visszaállítódik.

## 16 Home Connect

Ez a készülék hálózatra kapcsolható. Kapcsolja össze készülékét egy mobil eszközzel, hogy a funkciókat a Home Connect alkalmazással működtesse.

A Home Connect szolgáltatások nem minden országban állnak rendelkezésre. A Home Connect funkció rendelkezésre állása attól függ, hogy az Ön országában rendelkezésre állnak-e a Home Connect szolgáltatások. Ezzel kapcsolatos információkat itt talál: [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

A Home Connect funkció használatához először hozza létre a kapcsolatot az otthoni WLAN-hálózattal (Wi-Fi<sup>1</sup>) és a Home Connect alkalmazással.

A Home Connect alkalmazás végigvezeti Önt a teljes bejelentkezési folyamaton. A beállítások elvégzéséhez kövesse a Home Connect alkalmazásban adott utasításokat.

### Tippek

- Ehhez tekintse meg a mellékelt Home Connect dokumentációt.
- Vegye figyelembe a Home Connect alkalmazásban megjelenő útmutatásokat is.

**Megjegyzés:** Ügyeljen a jelen használati útmutatóban található biztonsági előírásokra, és gondoskodjon arról, hogy ezeket akkor is betartsák, ha Ön a Home Connect alkalmazással működteti a készüléket.

→ "Biztonság", Oldal 4

<sup>1</sup> Wi-Fi a Wi-Fi Alliance bejegyzett védjegye.

## 16.1 A Home Connect gyorsindítása

Kapcsolja össze a készülékét gyorsan, egyszerűen egy mobil eszközzel.

### A Home Connect alkalmazás beállítása

1. Telepítse a mobileszköze a Home Connect alkalmazást.
2. Indítsa el a(z) Home Connect alkalmazást, és üzemelje be a hozzáférést a(z) Home Connect számára.  
A Home Connect alkalmazás végigvezeti Önt a teljes bejelentkezési folyamaton.

### Home Connect beállítása

#### Követelmények

- A(z) Home Connect alkalmazás a mobileszközön érhető el.
  - A készülék a felállítása helyén fogadja az otthoni WLAN-hálózatot (Wi-Fi).
1. Nyissa meg a Home Connect alkalmazást, és olvassa be a következő QR-kódot.



2. Kövesse a Home Connect alkalmazásban megjelenő utasításokat.

## 16.2 Távindítás

A Home Connect alkalmazáson keresztül mobil eszközével elindíthatja a készüléket.

**Tipp:** Ha az Alapbeállítások alatt tartósan bekapcsolja ezt a funkciót, akkor egy mobil eszközzel bármikor elindíthatja a készülékét.

### Távindítás bekapcsolása

Ha ennek a funkciónak az alapbeállításában a 2-es fokozatot állította be, kapcsolja be a készülékén a funkciót.

#### Követelmények

- A készülék össze van kapcsolva az otthoni WLAN hálózattal.
  - A készülék össze van kapcsolva a Home Connect alkalmazással.
  - Az ehhez a funkcióhoz tartozó Alapbeállítások → *Oldal 35* alatt a 2-es fokozat van beállítva.
  - Van választott program.
- Nyomja meg a  gombot.
- Ha kinyitja a készülékajtót, akkor a funkció automatikusan ki van kapcsolva.

✓ A  gomb világít.

**Tipp:** A funkció kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

## 16.3 Adatvédelem

Vegye figyelembe az adatvédelmi útmutatásokat.

Amikor először csatlakoztatja készülékét egy internethez kapcsolódó otthoni hálózathoz, akkor készüléke a következő adatkategóriákat továbbítja a Home Connect szervernek (első regisztráció):

- Egyértelmű készülékazonosító (részei: készülékkulcsok, valamint a beépített Wi-Fi kommunikációs modul MAC-címe).

- A Wi-Fi kommunikációs modul biztonsági tanúsítványa (a kapcsolat informatikai biztonságáért).
- Otthoni készülékének aktuális szoftver- és hardververziója.
- Egy esetleges korábbi, gyári beállításokra való visszaállítás állapota.

Az első regisztráció előkészíti a Home Connect funkciók használatát, és csak abban az időpontban van rá szükség, amikor először kívánja használni a Home Connect funkciókat.

**Megjegyzés:** Vegye figyelembe, hogy a Home Connect funkciók csak a Home Connect alkalmazáshoz kapcsolódva használhatók. Az adatvédelemre vonatkozó információkat a Home Connect alkalmazásban talál.

## 17 Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

### 17.1 A mosogatótartály tisztítása

#### FIGYELMEZTETÉS

##### **Egészségkárosodás veszélye!**

Klórtartalmú tisztítószer használata káros lehet az egészségre.

- Soha ne használjon klórtartalmú tisztítószereket.

### 17.4 Gépápolás

Lerakódások, például ételmaradékok és vízkő, zavart okozhatnak a készülékén. A zavarok elkerülése és a szagképződés csökkentése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.

Gépápolás gépápoló és géptisztító szerekkel kombinálva a megfelelő program készüléke ápolásához.

1. A durva szennyeződések a belső térben nedves ruhával távolítsa el.
2. Töltsön tisztítószert a mosogatószeres rekeszbe.
3. Válassza a maximális hőmérsékletű programot.
4. Indítsa el a programot edény nélkül. → *Oldal 32*

## 17.2 Tisztítószer

Csak a készüléktisztításhoz alkalmas tisztítószert használjon.

→ *"Biztonságos használat", Oldal 10*

## 17.3 Tanácsok a készülék ápolásához

Vegye figyelembe a készülék ápolásához adott tanácsokat, hogy tartósan működjenek a készülék funkciói.

| Teendő                                                                                                              | Előnye                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Az ajtótomítésket, a mosogatógép elejét és a kezelőlapot nedves kendővel és mosogatószerez rendszeresen törölje le. | A készülék részei tiszták, higiénikusak maradnak. |
| A készülékajtót hosszabb állásidő esetén hagyja behajtv.                                                            | Elkerüli a kellemtelen szagképződést.             |

**Tipp:** A mosogatógépek számára tesztelt és engedélyezett gépápoló és géptisztító szereinket megvásárolhatja interneten a <https://www.bosch-home.com/store> cím alatt, ill. a vevőszolgálaton keresztül.

A Gépápolás program egyetlen mosogatási fázisban különböző lerakódásokat távolít el. A tisztítás két szakaszban történik:

| Szakasz | Eltávolított anyag           | Tisztítószer                                | Elhelyezés                                                                                                   |
|---------|------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Zsír és vízkő                | Folyékony gépápoló szer vagy vízkőoldó por. | A készülék belső tere, például flakon az evőeszköztartó kosárba függesztve, ill. por a belső térbe adagolva. |
| 2       | Ételmaradékok és lerakódások | Géptisztító szer                            | Mosogatószeres rekesz                                                                                        |

Az optimális tisztítási eredmény eléréséhez a program a tisztítószereket külön-külön adagolja a megfelelő tisztítási szakaszban. Ehhez a tisztítószereket megfelelő módon kell elhelyezni.

Ha a kezelőlapon kigyullad a Gépápolás kijelzés, vagy a kijelző ezt táncsolja, végeztesse el a Gépápolás programot edény nélkül. Ha elvégeztette a Gépápolás programot, a kijelzés kialszik. Ha a készüléke nem rendelkezik emlékeztető funkcióval, azt javasoljuk, hogy 2 havonta végeztesse el a gépápolást.

## Gépápolás elvégzése

### Megjegyzések

- A Gépápolás programot berakott edény nélkül végeztesse el.
- Csak mosogatógéphez kifejezetten alkalmas gépápoló szert és géptisztítót használjon.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék mosogatóterében ne legyenek alumíniumból készült tárgyak, például páraelszívó zsírszűrője vagy alumínium fazekak.
- Ha 3 mosogatás után nem végeztette el a Gépápolás programot, automatikusan kialszik a Gépápolás kijelzés.

- Az optimális tisztítási eredmény érdekében ügyeljen a tisztítószerek megfelelő elhelyezésére.
- Tartsa be a gépápoló szerek és géptisztítók csomagolásán olvasható biztonsági utasításokat.

1. A durva szennyeződések a belső térben nedves ruhával távolítsa el.
2. Tisztítsa meg a szűrőket.
3. A gépápoló szert helyezze a készülék belső terébe.

Csak mosogatógéphez kifejezetten alkalmas gépápoló szert használjon.

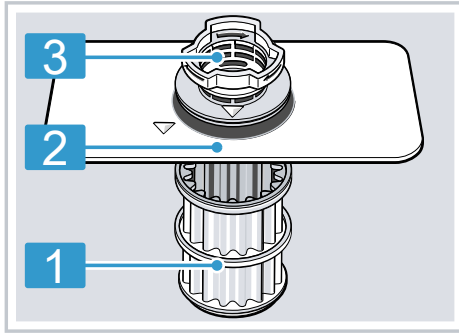
4. Annyi géptisztítót töltsön a mosogatószeres rekeszbe, hogy az teljesen tele legyen.

Ne tegyen külön géptisztítót a készülék belső terébe.

5. Nyomja meg a  gombot.
  6. Nyomja meg a Start gombot.
- ✓ Végbemegy a Gépápolás.
  - ✓ Ha a program befejeződött, kialszik a Gépápolás kijelzés.

## 17.5 Szűrőrendszer

A szűrőrendszer kiszűri a nagyobb szennyeződések a mosogatóciklusból.

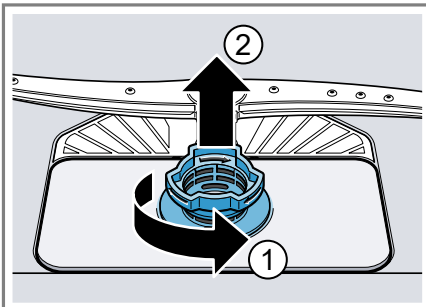


- |   |             |
|---|-------------|
| 1 | mikroszűrő  |
| 2 | finomszűrő  |
| 3 | durva szűrő |

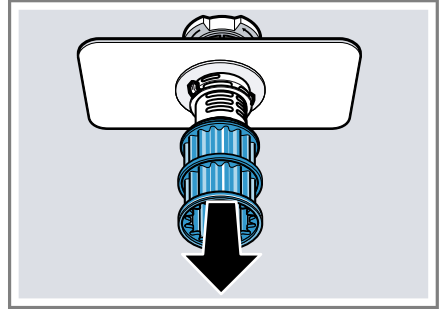
### A szűrők megtisztítása

A mosogatóvízben lévő szennyeződések eltömíthetik a szűrőket.

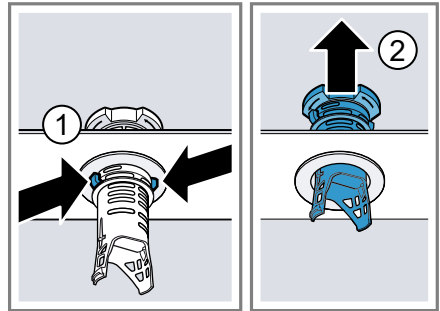
1. Minden mosogatás után ellenőrizze a szűrőket, hogy maradt-e rajtuk lerakódás.
2. Forgassa el a durva szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban ①, és vegye ki a szűrőrendszert ②.
  - Ügyeljen rá, hogy ne essen idegen tárgy a szivattyúedénybe.



3. A mikroszűrőt lefelé húzza le.

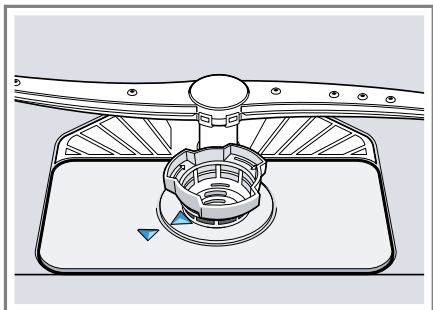


4. Nyomja össze a négyzetes orrot ①, és felfelé vegye ki a durva szűrőt ②.



5. A szűrőelemeket folyó vízzel tisztítsa meg.  
Gondosan tisztítsa meg a durva szűrő és a finomszűrő közötti piszkos részt.
6. Rakja össze a szűrőrendszert.  
Ügyeljen arra, hogy a durva szűrőn be legyen pattanva a négyzetes orr.

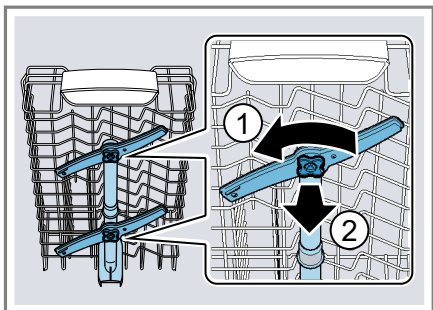
7. Rakja be a készülékbe a szűrőrendszert, és forgassa el a durva szűrőt az óramutató járásával meg egyező irányba.
  - Ügyeljen arra, hogy a nyíljelölések egymással szemben legyenek.



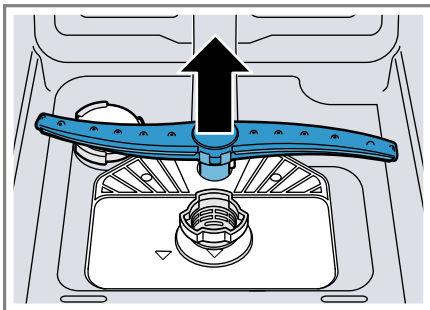
## 17.6 Szórókarok tisztítása

A mosogatóvízből származó vízkő és szennyeződések blokkolhatják a szórókarok fúvókáit és csapágyazását. Rendszeresen tisztítsa meg a szórókarokat.

1. Csavarja le a felső szórókarokat ①, és húzza le lefelé ②.



2. Az alsó szórókart felfelé húzva vegye le.



3. Folyó víz alatt ellenőrizze a szórókarok fúvókáit, nincsenek-e eltömődve, és adott esetben távolítsa el az idegen testeket.
4. Helyezze be az alsó szórókart.
- ✓ A szórókar hallhatóan bepattan.
5. Helyezze be a felső szórókarokat, és csavarozza oda.

## 18 Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Így módon elkerüli a felesleges költségeket.

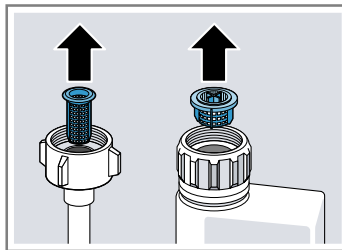
**Tipp:** Az üzemzavar elhárításával kapcsolatos további információkat és magyarázatokat online találja a tartalomjegyzékben található QR-kód beszkennelésével, valamint a webhelyünkön: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

### FIGYELMEZTETÉS Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, egyedi csatlakozóvezetékre kell kicserélni, amely a gyártónál vagy vevőszolgálatánál kapható.

| Hiba                           | Ok és hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A bejövő víz kijelzése világít | A vízbevezető tömlő megtört.<br>▶ Helyezze el megtörés nélkül a vízbevezető tömlőt.                                                                                                                                                                                |
|                                | Zárva van a vízcsap.<br>▶ Nyissa ki a vízcsapot.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                | A vízcsap megszorult vagy elvízkövesedett.<br>▶ Nyissa ki a vízcsapot.                                                                                                                                                                                             |
|                                | A vízbevezető vagy az AquaStop tömlő vízcsatlakozásában lévő szűrők eldugultak.                                                                                                                                                                                    |
|                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja ki a készüléket.</li> <li>2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.</li> <li>3. Zárja el a vízcsapot.</li> <li>4. Csavarja le a vízcsatlakozót.</li> <li>5. Vegye ki a szűrőt a vízbevezető tömlőből.</li> </ol> |



6. Tisztítsa meg a szűrőt.
7. Helyezze be a szűrőt a vízbevezető tömlőbe.
8. Csavarja fel a vízcsatlakozót.

| Hiba                           | Ok és hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A bejövő víz kijelzése világít | <p><b>9.</b> Ellenőrizze a vízcsatlakozó tömítettségét.</p> <p><b>10.</b> Gondoskodjon az áramellátásról.</p> <p><b>11.</b> Kapcsolja be a készüléket.</p> <p>A szűrők elszennyeződtek vagy eldugultak.</p> <p>► Tisztítsa meg a szűrőket.<br/>→ "A szűrők megtisztítása", Oldal 41</p>                                                                    |
|                                | <p>Nem készülékhiba. A szifoncsatlakozó még zárva van, vagy a szennyvíztömlő megtört vagy eldugult.</p> <p><b>1.</b> Ellenőrizze a csatlakozót a szifonon, és ha szükséges, nyissa ki.</p> <p><b>2.</b> Úgy helyezze el a lefolyótömlőt, hogy ne törjön meg.</p> <p><b>3.</b> Távolítsa el a maradványokat.</p>                                            |
|                                | <p>Nem készülékhiba. A szennyvízszivattyú leblokkolódott vagy a szennyvízszivattyú burkolata laza.</p> <p><b>1.</b> A szennyvízszivattyú megtisztítása szükséges.<br/>→ "A szennyvízszivattyú megtisztítása", Oldal 48</p> <p><b>2.</b> Pattintsa be helyesen a szennyvízszivattyú burkolatát.<br/>→ "A szennyvízszivattyú megtisztítása", Oldal 48</p>  |

| Hiba                                     | Ok és hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az „Ellenőrizze a vizet” kijelzés villog | <p>Műszaki zavar lépett fel.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nyomja meg ezt az elemet: ☹.</li> <li>2. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját vagy kapcsolja ki a biztosítékot.</li> <li>3. Várjon legalább 2 percet.</li> <li>4. A készülék hálózati csatlakozódugóját dugja a csatlakozóaljzatba vagy kapcsolja be a biztosítékot.</li> <li>5. Kapcsolja be a készüléket.</li> <li>6. Ha a probléma újra fellép: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nyomja meg ezt az elemet: ☹.</li> <li>– Zárja el a vízcsapot.</li> <li>– Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.</li> <li>– A vevőszolgálat → <i>Oldal 49</i> felhívása szükséges, ekkor adja meg a hibakódot.</li> </ul> </li> </ol>                                                                       |
| Kijelzések villognak                     | <p>A készülékajtó nincs teljesen becsukva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Csukja be a készülék ajtaját. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az edényt úgy rakja be, hogy a részei ne nyúljanak ki az edénytartó kosárból, és ne gátolják a készülékajtó biztonságos zárását.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Az összes LED világít, vagy villog.      | <p>Az elektronika hibát ismert fel.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nyomja kb. 4 másodpercig a főkapcsoló gombot. Megtörténik a készülék visszaállítása és újraindítása.</li> <li>2. Ha a probléma újra fellép: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kapcsolja ki a készüléket.</li> <li>– Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, vagy pedig kapcsolja le a biztosítót a biztosítószekrényben.</li> <li>– Várjon legalább 2 percet.</li> <li>– Kapcsolja be a biztosítót a biztosítószekrényben, vagy pedig dugja be a hálózati csatlakozódugót.</li> <li>– Kapcsolja be a készüléket.</li> </ul> </li> <li>3. Ha a probléma újra fellép: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Hívja a vevőszolgálatot.<br/>→ <i>"Vevőszolgálat", Oldal 49</i></li> </ul> </li> </ol> |
| Ételmaradékok az edényen.                | <p>Az edény túl szorosan van elrendezve, vagy az edénytartó kosár túl van töltve.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az edényt elegendő szabad helyet hagyva rakja be. A permetező sugaraknak el kell érniük az edények felületét.</li> <li>2. Kerülje a felfekvési pontokat.</li> </ol> <p>Az alsó szórókar forgása blokkolt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| Hiba                                                                                | Ok és hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ételmaradékok az edényen.                                                           | <p>► Az edényt úgy rakja be, hogy az edény ne akadályozza a szűrőkarok forgását.</p> <p>A szűrőkarfűvókák eltömődtek.</p> <p>► A szűrőkarok → <i>Oldal 42</i> megtisztítása szükséges.</p> <p>A szűrők elszennyeződtek.</p> <p>► Tisztítsa meg a szűrőket.<br/>→ <i>"A szűrők megtisztítása", Oldal 41</i></p>  |
|                                                                                     | <p>A szűrők helytelenül vannak behelyezve és/vagy nincsenek rögzítve.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Helyezze be megfelelően a szűrőket.<br/>→ <i>"Szűrőrendszer", Oldal 41</i></li> <li>2. Rögzítse a szűrőket.</li> </ol>                                                                                                                                                       |
|                                                                                     | <p>Túl gyenge mosogatóprogramot választott.</p> <p>► Válasszon erősebb mosogatóprogramot.<br/>→ <i>"Programok", Oldal 17</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     | <p>Az edény előtisztítása túl erős volt. Az érzékelőrendszer enyhe programlefutást választ. A makacs szennyeződések részben nem lehet eltávolítani.</p> <p>► Csak a nagyobb ételmaradványokat távolítsa el, az edényt nem kell előmosogatni.</p>                                                                                                                                                 |
|                                                                                     | <p>A magas, keskeny edényeket a sarkoknál nem mossa ki megfelelően a gép.</p> <p>► A magas, keskeny edényeket ne túl ferdén és ne a sarkoknál helyezze el.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     | <p>A felső edénytartó kosár a jobb és a bal oldalon nem ugyanolyan magasságra van beállítva.</p> <p>► A felső edénytartó kosarat a bal és a jobb oldalon ugyanolyan magasságra állítsa be.<br/>→ <i>"Felső edénytartó kosár", Oldal 19</i></p>                                                                                                                                                   |
| Eltávolítható fátyolosodás van a poharakon, fémes külsejű poharakon és evőeszközön. | <p>A hozzáadott öblítőszer mennyisége túl nagyra van beállítva.</p> <p>► Állítsa az öblítőszer-berendezést alacsonyabb fokozatra.<br/>→ <i>"A hozzáadott öblítőszer mennyiségének beállítása", Oldal 26</i></p>                                                                                                                                                                                  |

| Hiba                                                                                         | Ok és hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eltávolítható fátyolosodás van a poharakon, fémes külsejű poharakon és evőeszközökön.        | <p>Nincs betöltve öblítőszert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltsön be öblítőszert.<br/>→ <i>"Öblítőszert betöltése", Oldal 25</i></li> </ul> <hr/> <p>Mosogatószert-maradványok vannak az öblítés programfázisban. A mosogatószertes rekesz fedelét edények blokkolták, és a fedél nem nyílt fel teljesen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Úgy rakja be az edényt a felső edénytartó kosárba, hogy a tablettafelfogó tálat ne torlaszolja el az edény.<br/>→ <i>"Edények berakása", Oldal 30</i><br/>Az edények blokkolják a rekesz fedelét.</li> <li>2. Ne helyezzen edényt és illatadagolót a tablettafelfogó táliba.</li> </ol> <hr/> <p>Az edény előtisztítása túl erős volt. Az érzékelőrendszer enyhe programlefutást választ. A makacs szennyeződések részben nem lehet eltávolítani.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Csak a nagyobb ételmaradványokat távolítsa el, az edényt nem kell előmosogatni.</li> </ul> |
| Rozsdanyomok az evőeszközökön.                                                               | <p>Az evőeszköz nem eléggé rozsdamentes. A késpengéket gyakran fokozottabban igénybe veszi a mosogatás.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Használjon rozsdamentes edényt.</li> </ul> <hr/> <p>Az evőeszköz akkor is rozsdásodik, ha rozsdásodó tárgyakkal együtt mosogatják el.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne mosogasson rozsdásodó tárgyakat.</li> </ul> <hr/> <p>A mosogatóvíz sótartalma túl magas.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Távolítsa el a kiszóródott sót a mosogatótartályból.</li> <li>2. A speciális só tartályának a zárját erősen zárja le.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Mosogatószert-maradványok vannak a mosogatószertes rekeszben vagy a tablettafelfogó táliban. | <p>Edényrészek blokkolták a szórókarokat, és a mosogatószert öblítésnél nem ürült ki.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gondoskodjon arról, hogy a szórókarok ne legyenek blokkolva és szabadon foroghassanak.</li> </ul> <hr/> <p>A mosogatószertes rekesz nedves volt a mosogatószert betöltésekor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A mosogatószert csak száraz mosogatószertes rekeszbe töltsse be.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Világít a speciális só utántöltés-jelző.                                                     | <p>Hiányzik a speciális só.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Speciális só → <i>Oldal 23</i> betöltése szükséges.</li> </ul> <hr/> <p>Az érzékelő nem ismeri fel a speciálissó-tablettákat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne használjon speciálissó-tablettákat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 18.1 A szennyvízszivattyú megtisztítása

A darabos ételmaradékok vagy idegen testek blokkolhatják a szennyvízszivattyút. Ha a mosogatóvíz már nem folyik le rendesen, meg kell tisztítani a szennyvízszivattyút.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

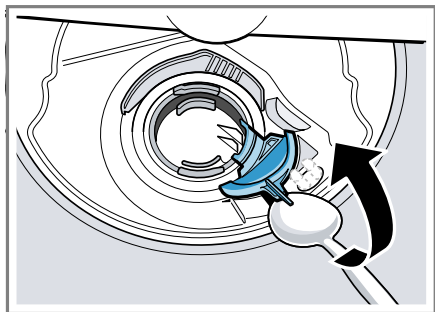
Az éles és hegyes tárgyak, mint például üvegcserepek, blokkolhatják a szennyvízszivattyút és sérülést okozhatnak.

- ▶ Az idegen testeket óvatosan távolítsa el.

1. Válassza le a készüléket a hálózatról.
2. Vegye ki a felső és az alsó edénytartó kosarat.
3. Vegye ki a szűrőrendszert.
4. A vizet meregesse ki.

Adott esetben vegyen segítségül egy szivacsot.

5. A szivattyú burkolatát egy kanál segítségével emelje ki, és a bordánál fogja meg.

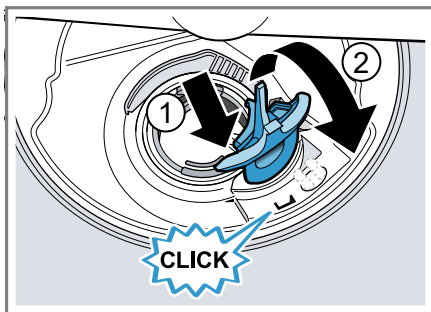


6. A szivattyú burkolatát ferdén befelé emelje meg, és vegye ki.

- ✓ Ekkor kézzel eléri a járókereket.

7. Távolítsa el a lapátkerék körül lévő ételmaradványokat és idegen testeket.

8. Helyezze be a szivattyú burkolatát  1, és nyomja lefelé  2.



- ✓ A szivattyú burkolata hallhatóan bepattan.
9. Szerelje be a szűrőrendszert.
  10. Tegye vissza az alsó és a felső edénytartó kosarat.

---

## 19 Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

### 19.1 Készülék leszerelése

1. Válassza le a készüléket a hálózatról.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Szerelje le a szennyvízcsatlakozót.
4. Szerelje le az ivóvíz-csatlakozót.
5. Ha vannak, oldja ki a bútordarabokhoz rögzítő csavarokat.
6. Ha van, szerelje le a talplemezt.
7. Óvatosan húzza ki a készüléket, a tömlőt pedig húzza utána.

### 19.2 A készülék fagyállóvá tétele

Ha a készülék fagyveszélyes helyiségben, pl. nyaralóban áll, üritse le teljesen a készüléket.

- ▶ Üritse le a készüléket.  
→ "A készülék szállítása",  
Oldal 49

## 19.3 A készülék szállítása

A készülék károsodásának elkerülése érdekében a készüléket szállítás előtt ürítse le.

**Megjegyzés:** Azért, hogy ne kerüljön visszamaradt víz a gépvezérlésbe, és ne vezessen a készülék károsodásához, a készüléket csak állítva szállítsa.

1. Vegye ki az edényt a készülékből.
2. A nem rögzített elemeket biztosítsa.
3. Kapcsolja be a készüléket.  
→ *Oldal 32*
4. Válassza a maximális hőmérsékletű programot.  
→ *"Programok", Oldal 17*
5. Indítsa el a programot. → *Oldal 32*
6. A készülék leürítéséhez kb. 4 perc elteltével szakítsa meg a programot.  
→ *"Program megszakítása", Oldal 33*
7. Kapcsolja ki a készüléket.  
→ *Oldal 33*
8. Zárja el a vízcsapot.
9. Ahhoz, hogy a készülékből leürítse a maradék vizet, oldja a bejövő víz tömlőjét, és folyassa ki a vizet.

## 19.4 A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Egészségkárosodás veszélye!

A gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.

- A kiszolgált készülék hálózati csatlakozóvezetékének hálózati dugóját húzza ki, majd vágja át a háló-

zati csatlakozóvezetékét, és oly mértékben tegye tönkre a készülék ajtajának zárját, hogy az ajtót többé ne lehessen becsukni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
3. Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## 20 Vevőszolgálat

A megfelelő környezetbarát tervezésről szóló rendelet szerint a működés szempontjából releváns eredeti pótalkatrészeket készülékének az Európai Gazdasági Térségben való forgalomba hozatalától számítva legalább 10 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.

**Megjegyzés:** A vevőszolgálat tevékenysége a gyártói garanciális feltételek keretében ingyenes.

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.

Ha a vevőszolgálatához fordul, tartsa kéznél készüléke termékszámát (E-Nr.), gyártási számát (FD) és sorszámát (Z-Nr.).

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a weboldalunkon.

## **20.1 Termékszám (E-Nr.), gyártási szám (FD) és sorszám (Z-Nr.)**

A termékszámot (E-Nr.), a gyártási számot (FD) és a sorszámot (Z-Nr.) a készülék típustábláján találja.

Az adattábla a készülékajtó belső oldalán található.

Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

## **20.2 AQUA-STOP garancia**

Az eladóval szemben vállalt, az adásvételi szerződésből fakadó garanciális igények kiegészítéseképpen és gyártói garanciánk kiegészítéseként az alábbi feltételekkel teljesítjük a kártérítést.

- Ha Aqua-Stop rendszerünk hibája miatt vízkár keletkezett, akkor megtérítjük a magánfelhasználók kárát. A vízellátás biztonságának garantálása érdekében a készüléket be kell kötni a villamos hálózatra.
- A felelősségi garancia a készülék teljes élettartama alatt fennáll.
- A garanciaigény feltétele, hogy az Aqua-Stop funkcióval rendelkező készüléket útmutatónknak megfelelően szakszerűen állítsák fel és csatlakoztassák; ez vonatkozik a szakszerűen felszerelt Aqua-Stop

meghosszabbításra (eredeti tartozék) is. Garanciánk nem terjed ki a vízcsapon lévő Aqua-Stop csatlakozó előtti hibás vezetékekre vagy szerelvényekre.

- Az Aqua-Stop funkcióval rendelkező készülékeket alapvetően nem kell üzem közben felügyelnie, ill. utána a vízcsap elzárásával biztosítani. A vízcsapot csak akkor kell elzárni, ha hosszabb időn át, pl. többhetes szabadság alatt, nem tartózkodik a lakásában.

## 21 Műszaki adatok

|                         |                                                                                                             |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Súly                    | max.: 45 kg                                                                                                 |
| Feszültség              | 220–240 V, 50 Hz vagy 60 Hz                                                                                 |
| Teljesítményszükséglet  | 2000 - 2400 W                                                                                               |
| Biztosíték              | 10 - 16 A                                                                                                   |
| Víznyomás               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ min. 50 kPa (0,5 bar)</li> <li>■ max. 1000 kPa (10 bar)</li> </ul> |
| Beérkező víz mennyisége | min. 10 l/perc                                                                                              |
| Víz hőmérséklet         | Hideg víz.<br>Meleg víz max.: 60 °C                                                                         |
| Kapacitás               | 9 teríték                                                                                                   |

A modellre vonatkozó további információk az interneten a <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup> címen találhatók. Ez az internetcím az Európai Unió hivatalos termékadatbankjára, az EPREL-re mutat. Kérjük, ott kövesse a modellkereséshez megjelenő utasításokat. A modell azonosítója az adattáblán található termékszám (E-Nr.) perjel előtti része. Másik megoldásként a modellazonosítót megtalálja az EU-energiacímke első sorában is.

### 21.1 Információk a szabad és a nyílt forráskódú szoftverekről

Ez a termék olyan szoftverelemeket tartalmaz, amelyeket a szerzői jogok tulajdonosai szabad vagy nyílt forráskódú szoftverként engedélyeztek. A megfelelő licencinformációkat a háztartási készülék tárolja. A megfelelő licencinformációkhoz a Home Connect alkalmazáson keresztül is hozzáférhet: „Profil -> Jogi információk ->

Licencinformációk”.<sup>2</sup> A licencinformációk a márkatermék weboldaláról letölthetők. (Kérjük, keresse meg a termékek weboldalán készülékmodelljét és további dokumentumokat.) Alternatív megoldásként a megfelelő információért használja az [ossrequest@bshg.com](mailto:ossrequest@bshg.com) vagy a BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München címet. A forráskód kérésre rendelkezésre áll.

Kérjük, kérését küldje az [ossrequest@bshg.com](mailto:ossrequest@bshg.com) vagy a BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München címre.

Tárgy: „OSSREQUEST“

Kérése feldolgozásának költségeit Önnek kell viselnie. Ez az ajánlat a vásárlás napjától számított három évig, ill. legalább arra az időszakra érvényes, amelyben támogatást és pótalkatrészeket kínálunk az adott készülékhez.

<sup>1</sup> Csak az Európai Gazdasági Térség országai számára érvényes

<sup>2</sup> A készülék kivitelétől függően

## 22 Megfelelőségi nyilatkozat

A BSH Hausgeräte GmbH ezennel kijelenti, hogy a Home Connect funkcióval ellátott készülék a(z) 2014/53/EU irányelvben foglalt alapvető követelményeknek és további vonatkozó rendelkezéseknek megfelel.  
A részletes RED megfelelőségi nyilatkozatot megtalálja az interneten a [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) webhelyen, készüléke termékoldalán a kiegészítő dokumentumok között.



2,4 GHz-es sáv (2400–2483,5 MHz):  
max. 100 mW  
5 GHz-es sáv (5150–5350 MHz +  
5470–5725 MHz): max. 150 mW

|                                                                                  |    |    |    |    |    |         |    |    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|----|---------|----|----|----|
|  | BE | BG | CZ | DK | DE | EE      | IE | EL | ES |
|                                                                                  | FR | HR | IT | CY | LI | LV      | LT | LU | HU |
|                                                                                  | MT | NL | AT | PL | PT | RO      | SI | SK | FI |
|                                                                                  | SE | NO | CH | TR | IS | UK (NI) |    |    |    |
| 5 GHz-es WLAN (Wi-Fi): Csak beltéri használatra.                                 |    |    |    |    |    |         |    |    |    |
|                                                                                  |    |    |    |    |    |         |    |    |    |
| AL                                                                               | BA | MD | ME | MK | RS | UK      | UA |    |    |
| 5 GHz-es WLAN (Wi-Fi): Csak beltéri használatra.                                 |    |    |    |    |    |         |    |    |    |



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**9001889332** (030817) 442 E5

hu